

LIFTKAR[®] PT

SANO
makes life easier.

**Stepenišni penjač za
osobe sa smanjenom pokretljivošću**

Liftkar **PT-S** 130/160

Liftkar **PT-Outdoor** 120/150

Liftkar **PT-Universal** 130/160

Liftkar **PT-Fold** 130/160

Liftkar **PT-Plus** 125

Liftkar **PT-Adapt** 130/160

Uputstvo za upotrebu

SANO Transportgeraete GmbH
Am Holzpoldlgut 22
4040 Linz/Lichtenberg
Austria

Tel.: +43 (0) 7239 / 510 10
Fax: +43 (0) 7239 / 510 10 14
E-Mail: office@sano.at
www.sano.at

Izdanje: 03/2018

CE



Sadržaj

1	Uvod	4
2	Opšte smernice za bezbednost	4
3	Opis / Tehnički podaci	6
3.1	PT-S model sa integrisanim sedištem	6
3.1.1	Tehnički podaci PT-S model	6
3.1.2	Obim isporuke za model PT-S	7
3.2	PT-Outdoor model sa integrisanim sedištem	7
3.2.1	Tehnički podaci za PT-Outdoor model	8
3.2.2	Obim isporuke za model PT-Outdoor	8
3.3	PT-Universal model za širok spektar invalidskih kolica	9
3.3.1	Tehnički podaci za PT-Universal model	10
3.3.2	Obim isporuke za model PT-Universal	11
3.4	PT-Fold model	11
3.4.1	Tehnički podaci za PT-Fold model	12
3.4.2	Obim isporuke za model PT-Fold	12
3.5	PT-Plus model (plus invalidska kolica)	13
3.5.1	Tehnički podaci za PT-Plus model	14
3.5.2	Scope of supply for model PT-Plus	14
3.6	PT-Adapt model	15
3.6.1	Tehnički podaci za PT-Adapt model	15
3.6.2	Obim isporuke za model PT-Adapt	16
3.7	Tehnički podaci koji se odnose na sve modele	16
3.8	Tehnički podaci za baterije	18
3.9	Nazivi glavnih delova	19
3.9.1	Jedinica sa rukohvatima	19
3.9.2	Baterija	19
3.9.3	Osnovna jedinica	20
4	Kontrolne karakteristike	21
4.1	Kontrolna tabla na gornjem kraju jedinice sa rukohvatima	21
4.1.1	Glavni prekidač (1)	21
4.1.2	Prekidač za izbor brzine (2)	21
4.1.3	Prekidač za izbor režima kretanja (3)	22
4.1.4	LED displej (4)	22
4.1.5	Zvučni signal za pravilan transportni ugao	22
4.2	UP/DOWN prekidač levo i desno na rukohvatima	23
4.3	Stezna navrtka na podesivoj ručici	23
5	Pripreme koje treba izvršiti pre početka upotrebe	24
5.1	Osnovna jedinica, baterija i jedinica sa rukohvatima	24
5.1.1	Podešavanje rukohvata	25
5.1.2	Naslon za glavu (opciono)	25
5.2	Dodatne pripreme (zavisno od modela)	26
5.2.1	Podešavanje položaja sedišta na Liftkar PT-S i PT-Outdoor modelima	26
5.2.2	Postavljanje invalidskih kolica na Liftkar PT-Universal (opšte informacije)	27
5.2.3	Kako postaviti standardna mehanička invalidska kolica (PT-Universal)	29
5.2.4	Kako postaviti transportna invalidska kolica (PT-Universal)	31
5.2.5	Kako skinuti standardna mehanička invalidska kolica (PT-Universal)	32
5.2.6	Kako skinuti transportna invalidska kolica (PT-Universal)	33

5.2.7	Postavljanje invalidskih kolica na Liftkar PT-Plus i PT-Adapt.....	34
5.2.8	Odvajanje Liftkar PT-Plus i PT-Adapt od invalidskih kolica.....	36
6	Upotreba na stepenicama.....	37
6.1	Opšte instrukcije za upotrebu na stepenicama.....	37
6.2	Penjanje (UP) uz stepenice.....	38
6.3	Silazak (DOWN) niz stepenice.....	40
6.4	Upotreba na spiralnim stepeništima.....	41
6.5	Parkiranje Liftkar PT na stepenicama.....	42
6.6	Idealni transportni ugao.....	42
6.7	Penjanje i silazak sa stepenišnog penjača.....	42
7	Upotreba na rampi.....	43
7.1	Spuštanje (DOWN) niz rampu.....	43
7.2	Penjanje (UP) uz rampu.....	43
8	Punjenje baterije.....	44
8.1	Punjač.....	44
8.1.1	Tehnički podaci.....	45
8.1.2	Bezbednosne smernice.....	45
8.1.3	Korišćenje samo za predviđenu namenu.....	45
8.2	Mobilni punjač (opciono).....	46
8.2.1	Tehnički podaci.....	47
8.2.2	Bezbednosne smernice.....	47
8.2.3	Korišćenje samo za predviđenu namenu.....	47
8.3	Povezivanje punjača sa baterijom.....	47
8.4	CE oznaka punjača baterija.....	48
9	Briga, održavanje i transport.....	48
9.1	Održavanje.....	48
9.2	Čišćenje.....	50
9.3	Baterija.....	50
9.4	Kočnice i unutrašnji naplatci glavnih točkova.....	50
9.5	Delovi i popravke.....	50
9.6	Transport.....	50
9.7	Odlaganje.....	51
9.8	Ponovna upotreba / Upotreba iz druge ruke.....	51
10	Rešavanje problema.....	52
11	Garancija i odgovornost za proizvod.....	53
11.1	Garancija.....	53
11.2	Odgovornost za proizvod.....	53
11.3	Deklaracija o usaglašenosti.....	54
11.4	Registrovani patenti.....	55
11.5	Pomoćne napomene.....	55

1 Uvod

Čestitamo!

Vaš novi Sano Liftkar PT jednostavno i bezbedno pruža prevoz korisnika invalidskih kolica po stepeništu. Liftkar PT je mobilni stepenišni penjač koji se može koristiti na bilo kom stepeništu. Liftkar kao rezultat daje više slobode. Istovremeno, asistentima više nije potrebno da naprežu leđa na stepeništu.

Oslobađanjem lako dostupne poluge omogućeno je da se Liftkar PT demontira u 3 dela: osnovna jedinica (15 kg) i baterija i jedinica sa rukohvatima (4 kg svaki). Svi delovi se lako odlažu jer su lagani i kompaktni.

Na stepenicama je Liftkar PT izuzetno lagan i siguran za rukovanje. Kao provajder mobilnosti, prijatelj ili partner Sano vam želi sve najbolje u korišćenju ovog stepenišnog penjača. Nadamo se da će vam ovo uputstvo za upotrebu pomoći da saznate kako koristiti Liftkar PT.

Da bismo vas obavestili o novostima u vezi proizvoda, kao i o tehničkim izmenama (npr. opcije, dodaci) molimo vas da izvršite online registraciju vašeg proizvoda.

<http://www.sano.at/en/product-registration>

2 Opšte smernice za bezbednost

- Pažljivo pročitajte ove instrukcije. Obavezno se pridržavajte svih instrukcija u ovom uputstvu i znakova na proizvodu. Kretanje po stepenicama predstavlja rizik i nepoštovanje ovog uputstva može izazvati incident.
- Stepenišni penjač se može koristiti samo za namenu za koju je dizajniran – prevoz osoba na stepenicama.
- Liftkar PT se jedino može koristiti od strane osoba koje
 - poseduju dokaz da su obučene za rukovanje stepenišnim penjačem
 - pogu da hodaju uz stepenice unazad
 - su fizički i mentalno zdrave
 - su u stanju da održe ravnotežu bez velikog napora.
- Nikada ne koristite Liftkar PT na površinama koje su vlažne, klizave, polirane ili voskirane, glatke, zaleđene ili koje generalno ne daju stabilnost asistentu i ometaju performance kočnica na transportnim točkovima. Prostirke i tepisi takođe mogu predstavljati rizik.
- Ni pod kojim slučajem ne smete puštati rukohvat dok upravljate stepenišnim penjačem na stepeništu.
- Uveriti se da niko nije ispod Liftkar PT dok se kreće po stepenicama.
- Sigurnosni pojas se mora uvek koristiti dok se osoba prevozi Liftkar stepenišnim penjačem.

- Sigurnosni pojas uvek mora biti zakopčan dok je stepenišni penjač u radu, bez obzira da li se osoba prevozi na njemu ili ne. Nikada ne ostaviti sigurnosni pojas da visi sa leve ili desne strane. Opasnost oz zaglavljivanja točkova – opasnost od pada. Rizik od oštećenja stepenišnog penjača.
- Za prevoz osoba pomoću Liftkar stepenišnih penjača, koristiti samo invalidska kolica opremljena sigurnosnim pojasom ili drugim sistemom za zadržavanje.
- Osobe koje nisu u stanju da sigurno sede moraju nositi pojas.
- **Uverite se da su vase cipele uvek zatvorene i neklizajuće kada koristite Liftkar PT.**
- Nemojte koristiti Liftkar PT sa putnikom sve dok ga savršeno ne koristite bez tereta. Sledeći korak je da pokušate da ga koristite sa najlakšom osobom koja nije hendikepirana. Test putnik treba da se drži za rukohvat ili drugu osobu tokom penjanja.
- Uvek počnite korišćenjem najmanje brzine (podešavanje 1). Ne prebacijte iz pojedinačnog režima u kontinualni režim.
- Nikada rukama ne dodirujte transportni mehanizam dok je baterija priključena. (Rizik od prignječenja).
- Kod transporta Liftkar PT, Sano preporučuje da je odvrne vijak poluge (ostaje na ručici tako da se ne može izgubiti) i stepenišni penjač razdvoji u delove. Ovo će sprečiti da se isti slučajno uključi i da se lakše transportuje.
- Liftkar PT je opremljen snažnom zamenjivom baterijom 5 Ah / 24 V koja mora biti 100% napunjena pre upotrebe stepenišnog penjača. Ako iz bilo kog razloga baterija ostane bez struje dok se stepenišni penjač kreće po stepenicama, spustiti isti niz stepenice i zameniti ili napuniti bateriju. Uvek je moguće spustiti stepenišni penjač niz najmanje jedan stepenišni krak čak i sa praznom baterijom. Prvi znak da baterija ostaje bez struje su smanjene performance stepenišnog penjača. Liftkar PT postaje sporiji i čini se da se muči. LED displej upozorava neiskusne asistente: ukoliko je potrebno napuniti bateriju LED displej počinje da treperi naizmenično crveno i zeleno i da daje upozoravajući zvučni signal.
- Ne koristiti stepenišni penjač ukoliko postoje neobične buke i/ili vibracije tokom rada uređaja. Izvući uređaj iz upotrebe i dati ga na pregled ovlašćenom stručnjaku.
- Molimo vas da se pridržavate sledećih instrukcija u vezi sa skladištenjem i rukovanjem vašeg stepenišnog penjača:
Izbegavajte izlaganje uređaja visokim temperaturama kao što je na primer direktna sunčeva svetlost ili visokoj vlažnosti jer postoji opasnost od pregrevanja, paljenja i oštećenja uređaja. Izbegavati izlaganje uređaja temperaturama ispod 5°C.

3 Opis / Tehnički podaci

3.1 PT-S model sa integrisanim sedištem

Pokretna stolica sa podesivim naslonom za leđa i osloncem za ruke zakačenim na jedinicu sa rukohvatima. Jedinicia sa rukohvatima, baterija i osnovna jedinica mogu se brzo demontirati odvijanjem vijka na polugi (ostaje na ručici tako da ne može da se izgubi). Sedište se preklapa radi uštede prostora. Dve verzije su dostupne za masu putnika od 130 kg i 160 kg.

Veoma je pogodna za strme i vrlo uske stepenice jer ima dosta slobodnog prostora sa kompaktnom konstrukcijom sedišta i glavnih točkova prečnika od samo 200 mm.

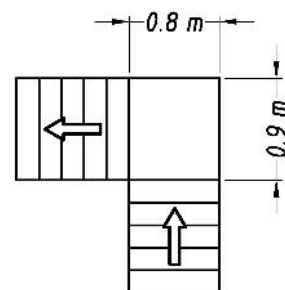
Liftkar **PT-S 130**.....br. uređaja 045 723

Liftkar **PT-S 160**.....br. uređaja 045 724



3.1.1 Tehnički podaci za PT-S model

- **Nosivost:** 130 kg (PT-S 130)
(Masa putnika) 160 kg (PT-S 160)
- **Prečnik točka:** 200 mm
- **Razmak točkova (spolja):** 297 mm
- **Masa (ukupna):** 30,5 kg
- **Masa (osnovna jedinica + sedište):** 18,5 kg
- **Ukupna visina:** 1130 mm
- **Ukupna širina:** 505 mm (uključujući oslonac za ruke)
- **Ukupna dužina:** 675 mm (600 mm sa sklopljenim sedištem)



**Potrebne dimenzije
podesta**

3.1.2 Obim isporuke za model PT-S

Isporučeni paket treba da sadrži sledeće komponente:

- Osnovnu jedinicu
- Jedinicu sa rukohvatima uklj. sedište, naslon za leđa i sklopivi oslonac za ruke
- Bateriju
- Punjač
- Uputstvo za upotrebu

Ukoliko je neka od komponenti nedostajuća ili oštećena kontaktirati distributera koji je isporučio stepenišni penjač.

3.2 PT-Outdoor model sa integrisanim sedištem

Pokretna stolica kao i PT-S (videti 3.1), ali sa **točkovima prečnika 260 mm i spoljašnjim rasponom 430 mm**. Robusni diskovi kočnica prečnika 100 mm unutar glavnih točkova tiho i bez napora prelaze korake visine do 25 mm. Sa automatskim kočnicama unutar glavnih točkova ne postoji rizik od sudara sa ramom vrata i izbegava se oštećenje.

Zahvaljujući glavnim točkovima velikog prečnika ovaj uređaj dobro radi na otvorenom i neravnom terenu. Veću stabilnost na kosinama obezbeđuje veći raspon točkova.

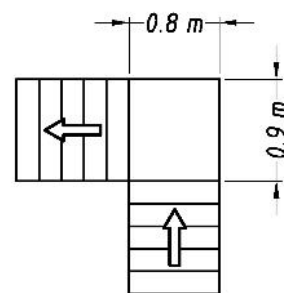
Liftkar **PT-Outdoor** 120 br. uređaja 045 725

Liftkar **PT-Outdoor** 150 br. uređaja 045 726



3.2.1 Tehnički podaci za PT-Outdoor model

- **Nosivost:** 120 kg (PT-Outdoor 120)
(masa putnika) 150 kg (PT-Outdoor 150)
- **Prečnik točka:** 260 mm
- **Razmak točkova (spolja):** 430 mm
- **Masa (ukupna):** 34,3 kg
- **Masa (osnovna jedinica + sedište):** 22,3 kg
- **Ukupna visina:** 1130 mm
- **Ukupna širina:** 505 mm (uključujući oslonac za ruke)
- **Ukupna dužina:** 675 mm (600 mm sa sklopljenim sedištem i osloncem za ruke)



Potrebne dimenzije podesta

3.2.2 Obim isporuke za model PT-Outdoor

Isporučeni paket treba da sadrži sledeće komponente:

- Osnovnu jedinicu sa većim točkovima (prečnik 260 mm)
- Jedinicu sa rukohvatima uklj. sedište, naslon za leđa i sklopivi oslonac za ruke
- Bateriju
- Punjač
- Uputstvo za upotrebu

Ukoliko je neka od komponenti nedostajuća ili oštećena kontaktirati distributera koji je isporučio stepenišni penjač.

3.3 PT-Universal model za širok spektar invalidskih kolica

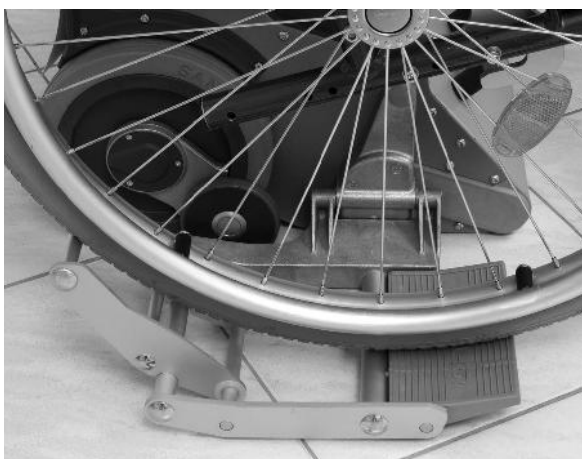
Ovaj model omogućava prevoz svih tipova invalidskih kolica (uključujući i sportska) bez ikakvih modifikacija, kompletno, **bez skidanja točkova**. Posедуje sklopive rampe sa obe strane i praktičan podesiv držač za naslon za leđa invalidskih kolica (*maksimalna širina 495 mm*). Pogodan je za sva standardna i transportna invalidska kolica kao i za elektromotorna. **Prednost je da se točkovi invalidskih kolica ne moraju skidati**. Pogodan je za profesionalno osoblje i za private korisnike. Zauzima malo više prostora na stepeništu od ostalih modela. Utovar i istovar kolica traje manje od minuta. Ovaj model je takođe pogodan za transport dečijih invalidskih kolica.

Napomena: kod nekih invalidskih kolica će biti potrebno ukloniti uređaj protiv prevrtanja. Ukoliko je uređaj protiv prevrtanja fiksiran potrebno ga je modifikovati tako da se može skinuti ili da se može sklopiti.

Liftkar PT-Universal 130.....br. uređaja 045 727
Liftkar PT-Universal 160.....br. uređaja 045 728



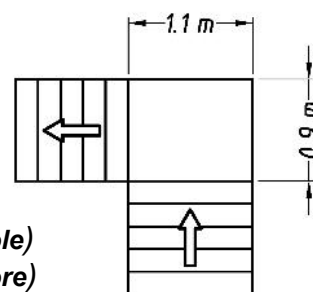
Molimo obratite pažnju: Vodite računa o maksimalnoj nosivosti uređaja!



Zadržavajuća poluga

3.3.1 Tehnički podaci za PT-Universal model

- **Nosivost:** 130 kg (PT-Universal 130)
(uklj. kolica) 160 kg (PT-Universal 160)
- **Maksimalna širina naslona za leđa:** 495 mm
- **Maksimalni razmak točkova invalidskih kolica:** 730 mm (mereno spolja)
- **Prečnik točka:** 200 mm
- **Razmak točkova (spolja):** 297 mm
- **Masa (ukupna):** 27,6 kg
- **Masa (osnovna jedinica):** 16,7 kg (uklj. bočne rampe)
- **Ukupna visina:** 1130 mm
- **Ukupna širina:** 760 mm (sa bočnim rampama **dole**)
395 mm (sa bočnim rampama **gore**)
482 mm (jedinica sa rukohvatima)
- **Ukupna dužina:** 385 mm



Potrebne dimenzije
podesta

3.3.2 Obim isporuke za model PT-Universal

Isporučeni paket treba da sadrži sledeće komponente:

- Osnovnu jedinicu sa sklapajućim bočnim rampama
- Jedinicu sa rukohvatima uključujući i stezaljku
- Bateriju
- Punjač
- Uputstvo za upotrebu

Ukoliko je neka od komponenti nedostajuća ili oštećena kontaktirati distributera koji je isporučio stepenišni penjač.

3.4 PT-Fold model

Ovo je jednostavno rešenje za transport pacijenata. Sa točkovima prečnika 200 mm i razmakom između njih od 297 mm PT-Fold je idealan za vrlo strme i spiralne stepenice.

Poklopac sedišta koji se pere može se očistiti i ukloniti otkopčavanjem šlica.

Sve dok ne koristite Liftkar PT može ostati sklopljen! Na taj način štedite prostor na poslu i na putu.

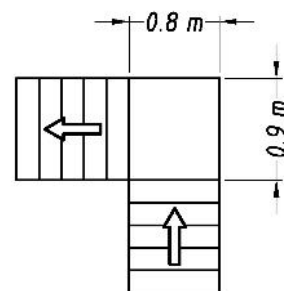
Liftkar **PT-Fold** 130.....br. uređaja 045 731

Liftkar **PT-Fold** 160.....br uređaja. 045 732



3.4.1 Tehnički podaci za PT-Fold model

- **Nosivost:** 130 kg (PT-Fold 130)
(masa putnika) 160 kg (PT-Fold 160)
- **Prečnik točka:** 200 mm
- **Razmak točkova (spolja):** 297 mm
- **Ukupna masa:** 28 kg
- **Visina:** 1130 mm
- **Širina:** 430 mm (*sedište*)
482 mm (*jedinica sa rukohvatima*)
- **Dubina:** 660 mm (*405 mm sa sklopljenim sedištem*)



**Potrebne dimenzije
podesta**

3.4.2 Obim isporuke za model PT-Fold

Isporučeni paket treba da sadrži sledeće komponente:

- Komplet stepenišni penjač
(sastoji se od osnovna jedinice, baterije, jedinice sa rukohvatima i sklopivim sedištem)
- Punjač
- Uputstvo za upotrebu

Ukoliko je neka od komponenti nedostajuća ili oštećena kontaktirati distributera koji je isporučio stepenišni penjač.

3.5 PT-Plus model (plus invalidska kolica)

Stepenišni penjač plus visokokvalitetna invalidska kolica (samohodna) sa integrisanim adapterom. Stepenišni penjač se može sklopiti i rasklopiti. Može se koristiti na ravnom delu kao normalna invalidska kolica, čak i kada su na njega zakačena kolica. Za kretanje po stepeništu točkovi invalidskih kolica koji imaju utične osovine premeštaju se u višu poziciju (videtu sliku). Kao rezultat dobija se dovoljno prostora za kretanje stepenicama a točkovi ostaju na kolicima. Sama invalidska kolica su veoma stabilna a ipak se mogu kompaktno sklopiti.

Karakteristike:

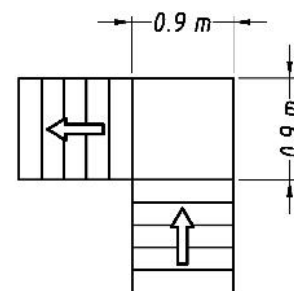
- Montažno demontažni oslonac za noge sa pločama podesiv po visini i uglu.
- Montažno demontažni oslonac za ruke
- Jastuk sedišta širine 457 mm i dubine 430 mm

Liftkar **PT-Plus** 125br. uređaja 045 729



3.5.1 Tehnički podaci za PT-Plus model

- **Nosivost:** 125 kg
(masa putnika)
- **Prečnik točka:** 200 mm
- **Razmak točkova (spolja):** 297 mm
- **Masa (ukupno):** 23,5 kg
- **Masa (osnovna jedinica):** 14 kg
- **Ukupna visina:** 1130 mm
- **Ukupna širina:** 430 mm (bez invalidskih kolica)
- **Ukupna dužina:** 385 mm (bez invalidskih kolica)



**Potrebne dimenzije
podesta**

Invalidska kolica:

- **Širina sedišta:** 450 mm
- **Prečnik točkova:** 610 mm
- **Masa:** 18 kg

3.5.2 Obim isporuke za model PT-Plus

Isporučeni paket treba da sadrži sledeće komponente:

- Osnovna jedinica
- Invalidska kolica WTB uključujući i adaptere
- Jedinica sa rukohvatima
- Baterija
- Punjač
- Uputstvo za upotrebu

Ukoliko je neka od komponenti nedostajuća ili oštećena kontaktirati distributera koji je isporučio stepenišni penjač.

3.6 PT-Adapt model

Stepenišni penjač za prevoz invalidskih kolica korišćenjem adaptera. Dostupne su 2 verzije sa nosivošću od 130 kg i 160 kg uključujući invalidska kolica.

Liftkar PT-Adapt 130 br. uređaja 045 721

Liftkar PT-Adapt 160 br. uređaja 045 722



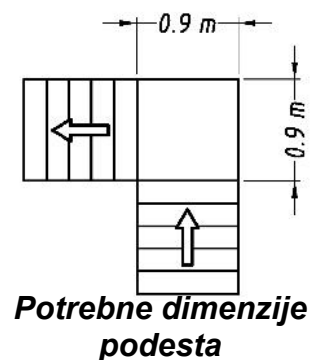
Obratite pažnju: Vodite računa o maksimalnoj nosivosti invalidskih kolica!

3.6.1 Tehnički podaci za PT-Adapt model

- **Nosivost:** 130 kg (PT-Adapt 130)
(uklj. invalidska kolica) 160 kg (PT-Adapt 160)
- **Minimalna širina kolica (unutar rama):** 320 mm
- **Prečnik točka:** 200 mm
- **Razmak točkova (spolja):** 297 mm

- **Masa (ukupno):** 24,7 kg
- **Masa (osnovna jedinica):** 15,2 kg

- **Ukupna visina:** 1130 mm
- **Ukupna širina:** 482 mm (bez invalidskih kolica)
- **Ukupna dužina:** 385 mm (bez invalidskih kolica)



3.6.2 Obim isporuke za model PT-Adapt

Isporučeni paket treba da sadrži sledeće komponente:

- Osnovna jedinica
- Jedinica sa rukohvatima
- Baterija
- Punjač
- Uputstvo za upotrebu

Ukoliko je neka od komponenti nedostajuća ili oštećena kontaktirati distributera koji je isporučio stepenišni penjač.

Važno:

Vaša invalidska kolica moraju biti opremljena specijalnim adapterima pre njihovog korišćenja na stepenišnom penjaču Liftkar PT. Ukoliko to nije slučaj molimo vas da odmah kontaktirate vašeg distributera.

3.7 Tehnički podaci koji se odnose na sve modele

- **Brzina penjanja:** mogu se izabrati tri brzine pomoću prekidača:
 - I = 10 stepenika u minutu
 - II = 14 stepenika u minutu
 - III = 18 stepenika u minutu
- **Maksimalna visina stepenika:** od 205 do 220 mm (*maksimalna koja se može savladati stepenišnim penjačem pri najvećem nagibu*)
- **Autonomija:** puno zavisi od mase putnika i da li se vožnja odvija na gore ili dole. Međutim, orijentaciono može se savladati između 300 i 500 stepenika. Ako je stepenišni penjač stalno u upotrebi, (npr. usluge mobilnosti) zamena baterije se može obaviti u bilo koje vreme. Mobilni punjač (*videti 8.2.*) je takođe dostupan za brzo punjenje baterije tokom vožnje.
- **Zaštita od preopterećenja:**
 - 1) Mehanička zaštita (*klizna glavčina*)
 - 2) Elektronska zaštita
- **Podaci za elektroinstalaciju**

Klasa zaštite	IPX4
Nominalni napon	24 VDC
Maksimalna struja	30 A

Podaci za elektromagnetnu kompatibilnost (EMC)

EMV-Opšti podaci			
Emisija			Sporazum
RF-Emisija u skladu sa EN 55011			grupa 1
RF-Emisija u skladu sa EN 55011			Klasa B
Glavna usaglašenost sa IEC 61000-3-2			Rad baterije nije primenljiv
Glavna usaglašenost sa IEC 61000-3-3			Rad baterije nije primenljiv
EMV-Tabela 202			
Osetljivost		IEC 60601-test nivo	Stvarni nivo
ESD IEC 61000-4-2		±6kV cd ±8kV ad	±2kV, ±4kV ±6kV cd ±8kV ad
Prasak IEC 61000-4-4		±2kV glavni ±1kV I/O	Rad baterije nije primenljiv
Uzburkanost IEC 61000-4-5		±1kV dm ±2kV cm	Rad baterije nije primenljiv
Pad napona IEC 61000-4-11		Redukovano do	Redukovano do
		5% for 10ms/ pozitivna amplituda	Rad baterije nije primenljiv
		5% for 10ms/ negativna amplituda	Rad baterije nije primenljiv
		40% for 100ms	Rad baterije nije primenljiv
		30% for 500ms	Rad baterije nije primenljiv
		0% for 5000ms	Rad baterije nije primenljiv
Frekvencija IEC 61000-4-8	50/60Hz	3A/m	Nema magnetno osetljivih senzora, nije primenljivo
EMV-Tabela 204			
Osetljivost		IEC 60601-test novi	Stvarni nivo
Kondukcija IEC 61000-4-6	RF	3Veff 150kHz to 80 MHz	3Veff
Radijacija IEC 61000-4-3	RF	3V/mf 80 MHz to 2,5 GHz	3V/m
EMV-Tabela 206			
Izlazna snaga transmitera W	Sigurnosna distanca zavisno od frekvencije/m		
	150kHz to 80MHz	80MHz to 800MHz	800MHz to 2,5 GHz
0,01	0,12m	0,12m	0,24m
0,1	0,37m	0,37m	0,74m
1	1,17m	1,17m	2,34m
10	3,69m	3,69m	7,38m
100	11,67m	11,67m	23,34m

Specifikacije podložne promenama bez prethodne najave.

Napomena o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC)

Elektromotori odgovaraju zahtevima zaštite postavljenim u Direktivi Evropskog saveta o zakonskim propisima država članica u vezi sa elektromagnetnom kompatibilnošću (EMC) (2004/108/EC). Međutim, ne može se potpuno isključiti da se u određenim uslovima javlja kvar posebno u vezi sa upotrebom mobilnih telefona. Ne koristiti stepenišni penjač u blizini sistema za održavanje života ili opreme koja može da povredi korisnike kada padne. To može biti pod negativnim uticajem u određenim okolnostima a rad stepenišnog penjača narušen. Ukoliko primetite probleme u radu stepenišnog penjača ili da se čudno ponaša u blizini druge električne opreme ukloniti ga iz upotrebe i dati ga na pregled specijalizovanom distributeru.

3.8 Tehnički podaci za baterije

Masa baterije: 4,3 kg
Kapacitet: 5,2 Ah
Napon: 24 VDC
(2x 12 VDC – 5,2 Ah)



Tip baterije: bez održavanja, ćelija sa gelom otpornim na curenje (odobreno od DOT i IATA za transport avionom)
Osigurač: unutrašnji (30 Amp) i elektronski prekidač na kontaktu za punjenje
Kontakt za punjenje: DC jack \varnothing 2,1 x 9,5 mm
Izlaz napajanja: preko 2 robusna ravna kontakta na 2 opružna kontakta na osnovnoj jedinici

3.9 Nazivi glavnih delova

3.9.1 Jedinica sa rukohvatima

Stub 1

Podešavajuća ručka 2

Zatezna navrtka 3
(kontrola)

Poprečna ručka 4

Poluga sa navojem 5

Kontrolni klaster 6 (kontrola)

UP/DOWN prekidač 7 (kontrola)

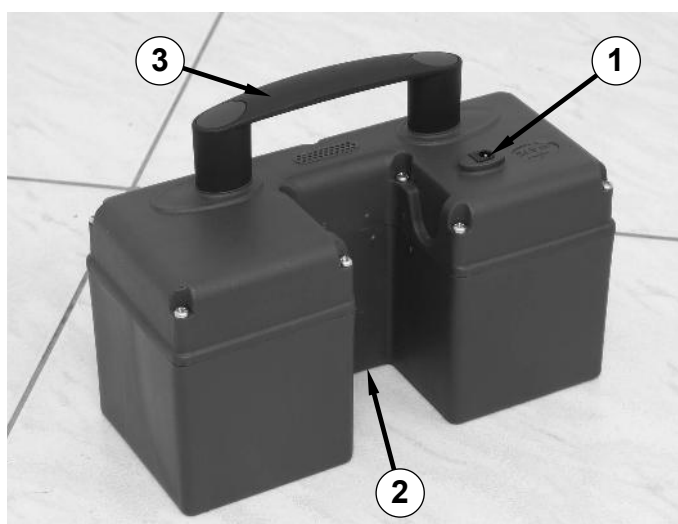


3.9.2 Baterija

Ulaz za punjenje 1

Izlaz napajanja 2

Ručka za prenos 3



3.9.3 Osnovna jedinica

Pogonski ram 1

Pomoćni točkovi 2

Glavni točkovi 3

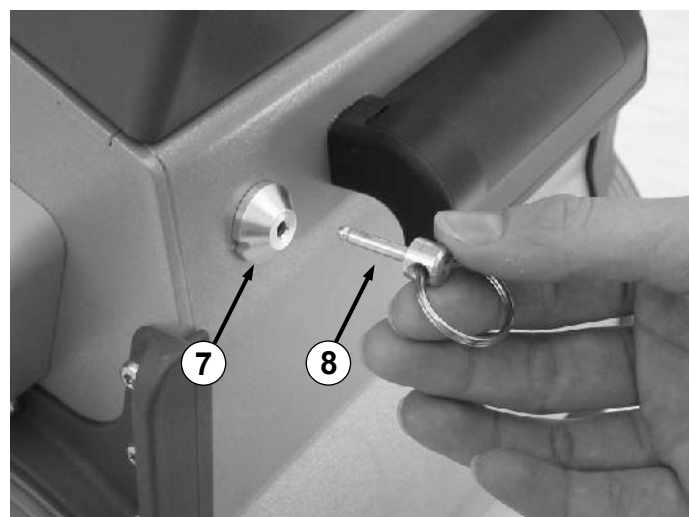
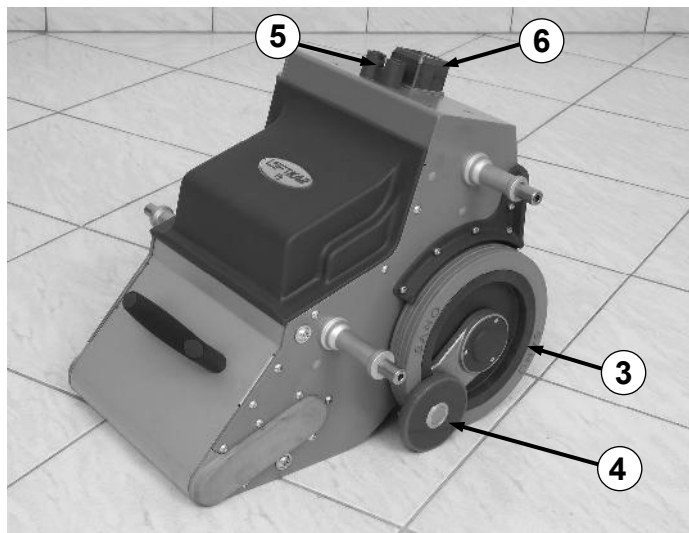
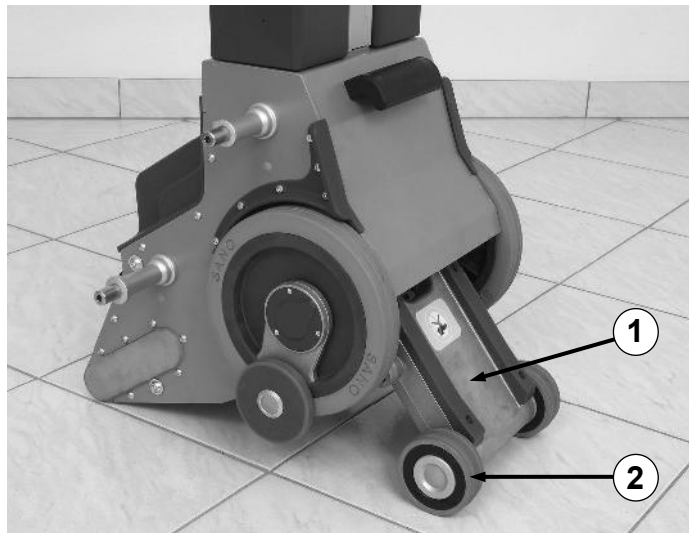
Automatska kočnica 4

Opružni kontakti na izlazu napajanja iz baterije 5

Utičnica za montažu jedinice sa rukohvatima 6

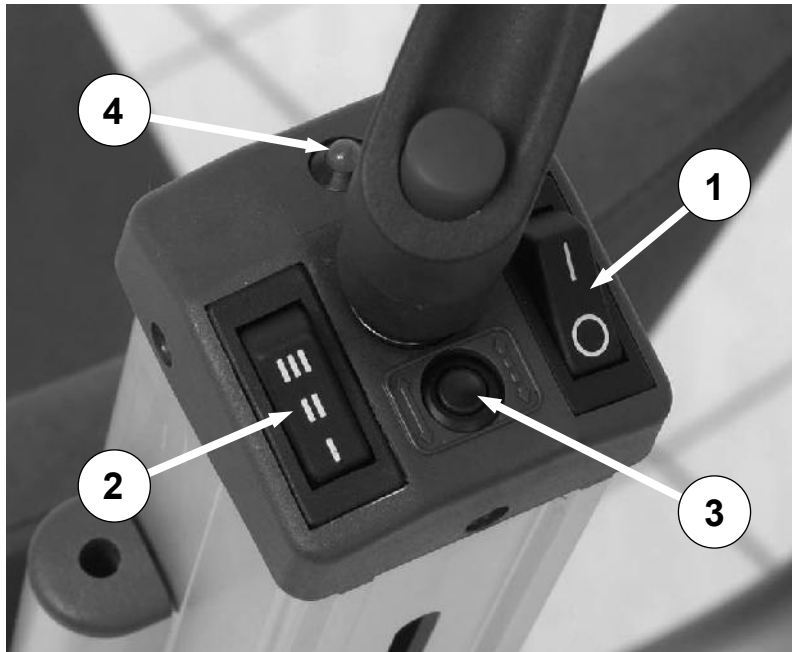
Sigurnosna brava 7 (opciono)

Sigurnosni ključ 8 (opciono)



4 Kontrolne karakteristike

4.1 Kontrolna tabla na gornjem kraju jedinice sa rukohvatima



4.1.1 Glavni prekidač (1)

Koristite ovaj prekidač za uključivanje stepenišnog penjača. Pritisnuti ga ponovo za isključivanje. Liftkar PT se automatski isključuje nakon 10 minuta.

4.1.2 Prekidač za izbor brzine (2)

Pomoću ovog prekidača odaberite brzinu penjanja stepenišnog penjača. (*Videti sekciju 3.7 za apsolutne karakteristike*)

I: Sporo
II: Srednje
III: Brzo

4.1.3 Prekidač za izbor režima kretanja (3)

Koristite ovaj prekidač za izbor režima **pojedinačni (stepenik po stepenik)** i kontinualni i za povratak u pojedinačni režim.

Iz bezbednosnih razloga, pojedinačni režim je uvek prvi izabran kada se uključi glavni prekidač Liftkar PT. U ovom režimu pogonski ram i pomoćni točkovi se zaustavljaju u neutralnom položaju između glavnih točkova nakon završetka svakog ciklusa. Ciklus za naredni stepenik pokreće se ponovnim pritiskom na prekidač UP/DOWN (4.2).

Asistent ne bi trebalo da prelazi u kontinualni režim osim ako u potpunosti kontroliše stepenišni penjač i stepenice se lako mogu savladati. U ovom režimu prekidač UP/DOWN nije potrebno pritiskati za svaki stepenik.

4.1.4 LED displej (4)

LED displej daje indikaciju o statusu Liftkar:

Zeleno (ne treperi): normalno i u pojedinačnom režimu.

Treperi zeleno: Upozorenje! Kontinualni režim je uključen. Inače je normalno.

Crveno (ne treperi): Liftkar PT je pod previse malim uglom prema zadnjem delu ili se previse naginje napred. Ukoliko ugao nije dovoljno veliki sensor blokira rad mehanizma za penjanje. Pritiskom na jedan od UP/DOWN prekidača LED prikazuje crvenu boju. Ukoliko je transportni ugao suviše velik sensor isključuje mehanizam za penjanje i LED prikazuje crveno sve dok je prekidač UP/DOWN pritisnut.

Treperi crveno: stepenišni penjač je preopterećen i elektronska zaštita od preopterećenja zaustavlja Liftkar PT. (LED treperi sve dok ne pustite prekidač UP/DOWN. Ponovnim pritiskom prekidača UP/DOWN dozvoljava se nastavak kretanja gore ili dole).

Naizmenično crveno i zeleno: baterija je skoro prazna i potrebno ju je što pre napuniti. Stepenišni penjač će sigurno savladati još 1 stepenišni krak, ali se preporučuje vožnja niz stepenice i zamena baterije ili dopuna brzim punjačem. Dodatno, integrisana sirena daje zvučni signal koji ukazuje da je napunjenost baterije niska. Frekvencija zvuka se povećava sa smanjenjem nivoa napunjenosti baterije.

4.1.5 Zvučni signal za pravilan transportni ugao

Za aktiviranje ove funkcije potrebno je isključiti stepenišni penjač.

Pritisnuti glavni prekidač (1) približno 30 sekundi. Kratak zvučni signal daje indikaciju da je funkcija aktivna. Ponoviti procedure za deaktivaciju ove funkcije.

Dok je funkcija sirene aktivna daje se zvučni signal sve dok se stepenišni penjač ne dovede u idealan ugao za penjanje.

4.2 UP/DOWN prekidač levo i desno na rukohvatima

Prekidač UP/DOWN switch je označen sa neutralnim položajem (0) i 2 trougla okrenuta od asistenta (*napred*) i ka asistentu (*nazad*).

Down:

pritisnuti trouglasti simbol **napred**

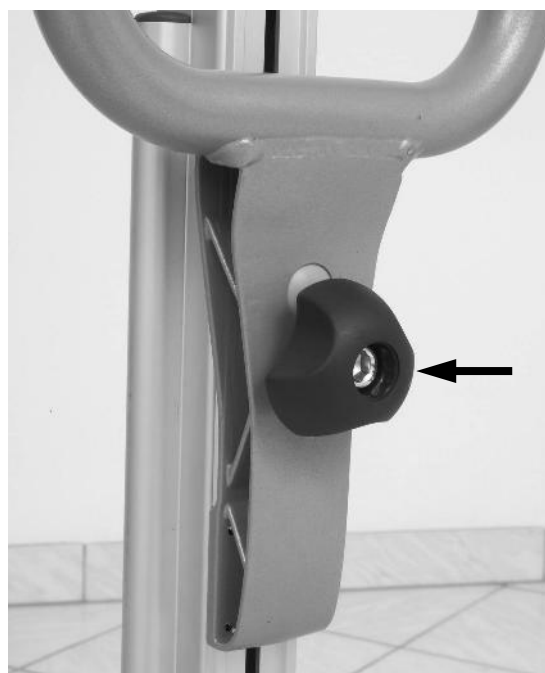
Up:

pritisnuti trouglasti simbol **nazad**



4.3 Stezna navrtka na podešivoj ručici

Stezna navrtka je osigurana (ne može se izgubiti) i predviđena za stezanje ručke kod podešavanja visine. Može se stezati i otpuštati ručno. **Nije potrebno pritezati silom.** Da biste saznali koliko je potrebno stegniti navrtku, Sano preporučuje da okrećete navrtku u smeru kazaljke na satu tako da ručku postavljenu dole asistent može da pokuša sopstvenom težinom da je pomeri korišćenjem gornjeg dela tela. Zategnuti navrtku tako da se ručka ne može pomeriti. Veoma malo opterećenje se prenosi na ručku dok se stepenišni penjač kreće po stepenicama jer je u ravnoteži. Jedini put kada je potrebno pritisnuti ručku je prilikom utovara i istovara. Otpuštanje navrtke za 1 krug je sasvim dovoljno. Podešavanje opsega stezanja se vrši pomoću skrivenog zavrtnja koji funkcioniše kao sigurnosni zavrtnj i može biti podešen samo od ovlašćene radionice. Nema svrhe dalje odvijati navrtku jer se opseg stezanja ne menja. Nakon približno 3 okreta stezna navrtka je blokirana tako da se ne može izgubiti.



Napomena 1: *Ako se stezna navrtka ne može odviti ona je upravo odvijena. Molimo vas da proverite da li se ručka slobodno kreće gore dole i da li možete videti deo navoja između navrtke i ručke.*

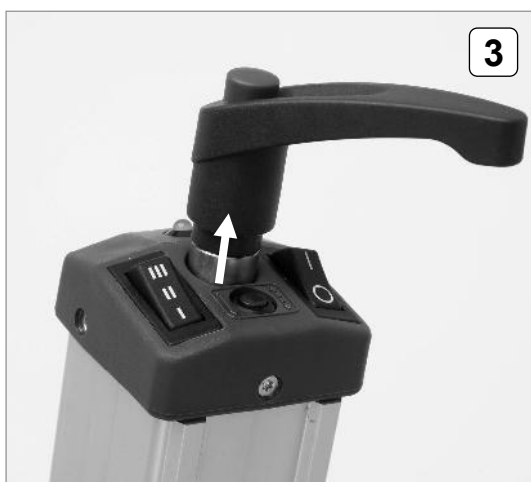
Napomena 2: *Opšte pravilo za podešavanje visine ručke: Gornja ivica ručke (gde su postavljeni prekidači UP/DOWN) treba da bude na istoj visini sa ramenima asistenta (videti takođe sekciju pokretanje).*

5 Pripreme koje treba izvršiti pre početka upotrebe

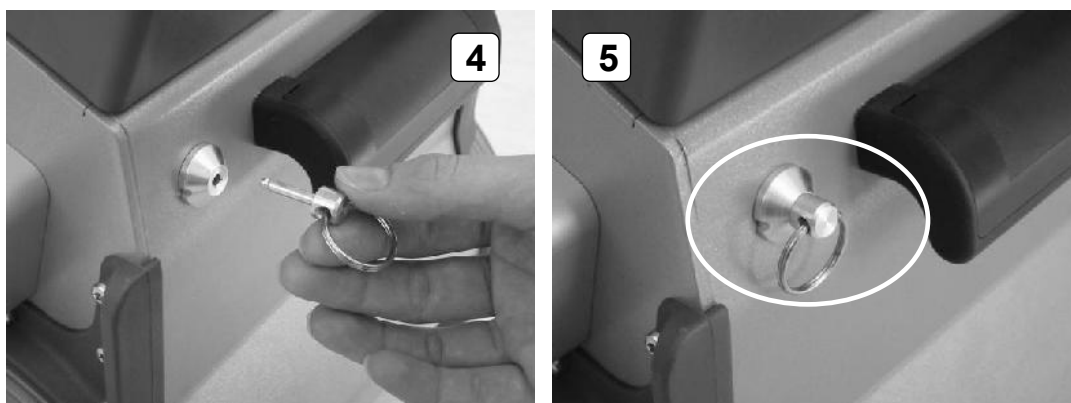
5.1 Osnovna jedinica, baterija i jedinica sa rukohvatima

Sledeće pripreme treba izvesti za Liftkar PT kao osnovna jedinicu:

1. Postaviti bateriju preko braon kontaktnok kućišta na osnovnoj jedinici sa udubljenjem okrenutim prema držaču ručke (**slika 1**).
2. Umetnite stub osnovne jedinice u udubljenje baterije (**slika 2**) i unutar montažnog kućišta. Pritisnuti jedinicu sa rukohvatima do kraja dok se poluga sa navojem na vrhu upravljačkog sklopa ne pomeri na gore (**slika 3**).
3. Zategnuti polugu sa navojem u smeru kazaljke na satu.



4. Ubaciti ključ u sigurnosnu bravu (slike 4 i 5). (**opciono**)



5. Uključiti glavni prekidač (LED displej treba da svetli zeleno).
6. Izabrati brzinu penjanja I-II-III.
7. Testirati kočnice (**videti 9.4**).
8. **Samo za asistente sa iskustvom:** Ukoliko je potrebno, pritisnite prekidač režima vožnje 3 da biste prešli iz pojedinačnog u kontinualni režim kretanja.

Napomena:

Osovina je opterećena oprugom koja pritiska kućište. Ovaj dizajn obezbeđuje dodatni stepen bezbednosti jer opruga "gura" stub jedinice sa rukohvatima na gore ukoliko stub nije dobro pričvršćen ili opruga dovoljno napregnuta. Kao rezultat nema električnog priključka na upravljačkoj grupi (utikač je odvojen između utičnice i stuba) i Liftkar PT se više ne može uključiti. Opruga ne mora da bude dovoljno jaka da bi gurala stub u svim situacijama, alia ko vreteno nije pravilno uključeno samo lagano kretanje stuba uzrokuje isključivanje tako da se uređaj ne može koristiti na stepenicama.

5.1.1 Podešavanje rukohvata

Za podešavanje visine rukohvata važi sledeće opšte pravilo: Gornja ivica rukohvata (gde su postavljeni prekidači UP/DOWN) treba da bude u istoj visini sa ramenima asistenta. (*videti 4.3 u vezi stezanja i otpuštanja navrtke*)

5.1.2 Naslon za glavu (opciono)

Svi modeli mogu biti opremljeni naslonom za glavu, dostupnim kao dodatna oprema. Njegova montaža je jednostavna: samo ubaciti dve hromirane šipke u rupe sa obe strane stuba ispod kontrolne grupe i gurnuti ih na dole. Visina se jednostavno može podesiti prema zahtevima svakog putnika. Sistem opruga i šipki drži naslon za glavu u bilo kojoj poziciji bez potrebe za sistemom za stezanje.

5.2 Dodatne pripreme (zavisno od modela)

Bezbednost i komfor osobe koja se stepenišnim penjačem prevozi po stepeništu ima najviši prioritet.

Obavezno se pridržavajte bezbednosnih instrukcija na prednjoj strani ovog uputstva i pratite sve preporuke tokom obuke.

Ako dođe do bilo koje od izuzetnih situacija navedenih u nastavku postupite na sledeći način:

- Ako se putnik žali da mu je loše ili ima vrtoglavicu, zaustaviti stepenišni penjač i obratiti pažnju na putnika.
- Ukoliko putnik generalno ima problema sa leđima preporučuje se najniža brzina kretanja stepenišnog penjača.
- Preporučuje se da se naslon za glavu postavi tako da podupire vratne mišiće kada je stepenišni penjač u nagnutom položaju.
- Putnik treba da miruje i da je opušten dok je stepenišni penjač u pokretu. Neophodno je da se tokom rada izbegnu nagli udarci.

5.2.1 Podešavanje položaja sedišta na Liftkar PT-S i PT-Outdoor modelima

Kod Liftkar PT modela sa integrisanim sedištem, kao što su PT-S i PT-Outdoor potrebno je samo da povučete sedište na svoje mesto. Stepenišni penjač je momentalno spreman zahvaljujući samokočivom makazastom mehanizmu.

Sve što treba da uradite da biste ponovo preklapili sedište je da pritisnete dugmad napred sa obe strane ili da povučete gornju ručicu unapred (**slike 1, 2 i 3**).

Kada putnik napusti Liftkar PT Sano preporučuje podizanje uređaja pritiskom prekidača UP/DOWN u UP(gore) smeru (*mala brzina*) (**slika 4**).





Silazak sa Liftkar PT

5.2.2 Postavljanje invalidskih kolica na Liftkar PT-Universal (opšte informacije)

Liftkar PT-Universal vam omogućava da prevozite bilo koja invalidska kolica maksimalne širine od 495 mm, mereno na zadnjem delu (*uključujući i sportska invalidska kolica*) bez ikakvih modifikacija i bez skidanja točkova.

Razmak točkova invalidskih kolica ne sme prelaziti 730 mm (*mereno na spoljašnjoj strain točkova*).

Napomena 1: *Možda će kod nekih invalidskih kolica biti potrebno da se podigne ili ukloni uređaj protiv prevrtanja. Ukoliko je uređaj protiv prevrtanja fiksiran biće potrebno da se modifikuje u montažno demontažni ili sklopivi.*

Pre početka upotrebe potrebno je izvesti sledeće pripreme:

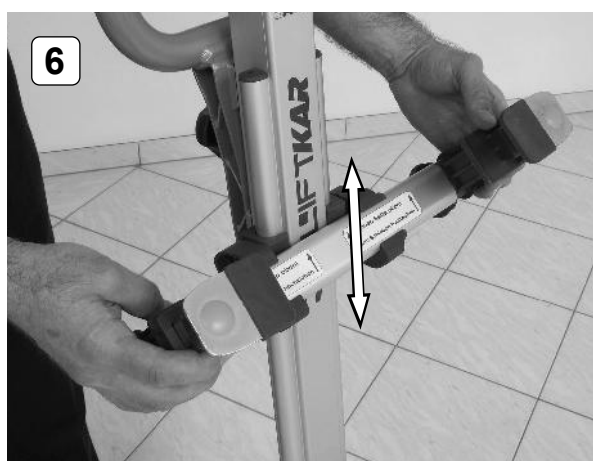
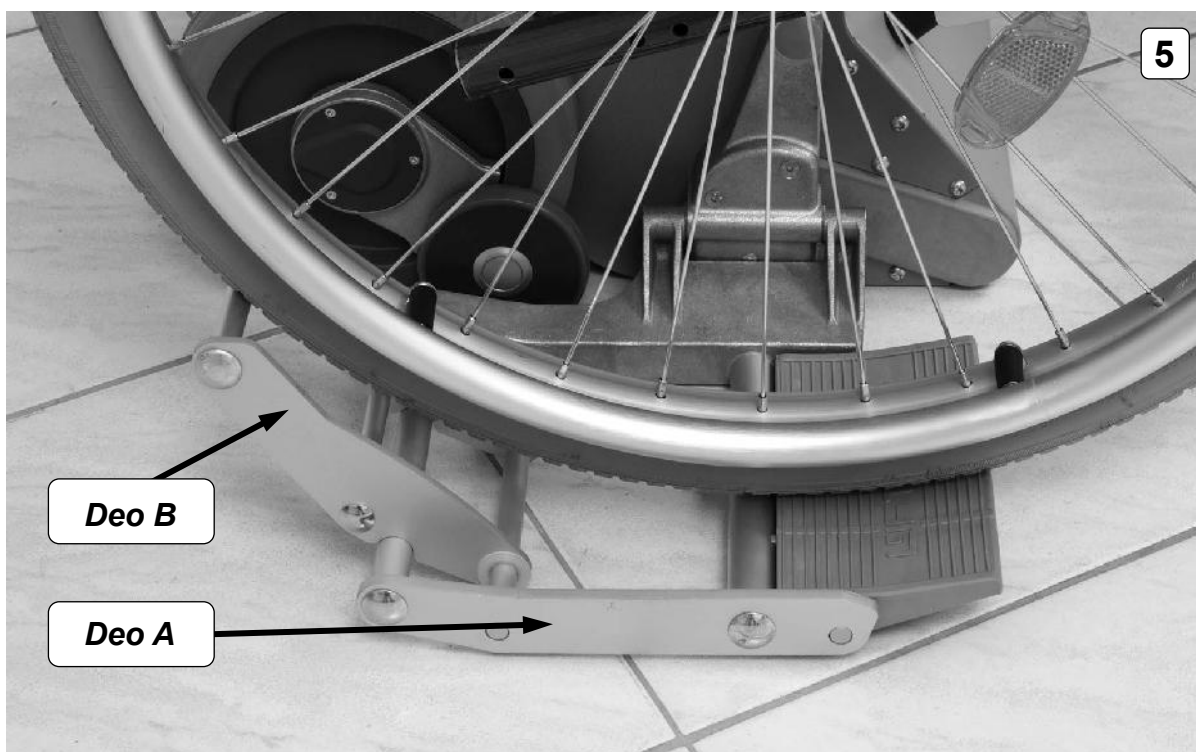
- Sklopiti osnovna jedinicu, bateriju i jedinicu sa rukohvatima u skladu sa 5.1.
- Spustiti bočne rampe (**slika 5, deo A**)
- Podići zadnje delove za zaustavljanje (**slika 5, deo B**)
- Podesiti bočne rampe prema razmaku točkova invalidskih kolica
- Proverite da li je šipka sa stezaljkama za invalidska kolica pravilno postavljena na stubu jedinice sa rukohvatima. Nalepnice sa strelicama treba da budu okrenute prema gore.

Napomena 2: *Šipka sa stezaljkama za kolica blokira se tako da ne klizi na dole kada su kolica van stepenišnog penjača. Šipka sa stezaljkama je blokirana u mestu dok se oslanja na stub. Čim se podigne šipka se odblokira i možete je slobodno pomerati gore dole po stubu (**slika 6 -7, videti ispod**).*

Napomena 3: *Ako je šipka sa stezaljkama naknadno ugrađena na stub obratiti pažnju da unutrašnji klizni blokovi moraju da se okreću na način da postoji dovoljno prostora za postavljanje šipke prema šinama na strain stuba jedinice sa rukohvatima. Ukoliko je postavljen naslon za glavu potrebno ga je skinuti.*

Napomena 4: *Uverite se da je parkirna kočnica invalidskih kolica pravilno podešena i u radnom stanju. Posebno kod mehaničkih invalidskih kolica sa obručima na točkovima (veliki*

točkovi), sigurnost je povećana dok se Liftkar PT-Universal kreće po stepenicama ako je parkirna kočnica ispravna.



5.2.3 Ka

invalidska kolica (PT-Universal)

Spustiti
Postavi
linijom



Bez motora: n
stezaljke ne d

ok
eđa



Sa motor
(pritisnuti
naslona z

o



Učvrstite ste
kolica

e ih za



Učvrstite ste
kolica

e ih za



(Podesite n



(Podesite n

Spustite uređaj (pritisnuti „down“)



Invalidska kolica (PT-Universal)


Otvoriti stezaljke
Postaviti u liniju
točkove sa centralnom
linijom rampe i naići na
rampe



Bez napredovanja



Sa motorom: postepeno
podizanje




Zaključavanje




Zaključavanje




Zaključavanje



(P) Podizanje



(P) Podizanje



Povucite zam za podizanje
(pritisnuti „down“)



5.2.5

ska kolica (PT-Universal)

Nagnite PT napred dok prednji točkovi invalidskih kolica ne dodirnu pod



Nagnite PT napredwith jednom rukom i otpustite stezaljku na jednoj strani drugom rukom



Sada otpustite stezaljku na drugoj strani



Nagnite PT unazad dok se ne osloni na pod



Otpustite kočnice i napustite PT



5.2.6

PT-Universal)

Nagnite PT napred dok prednji točkovi transportnih invalidskih kolica ne dodirnu pod



Nagnite PT napredwith jednom rukom i otpustite stezaljku na jednoj strani drugom rukom



Sada otpustite stezaljku na drugoj strani



Nagnite PT unazad dok se ne osloni na pod



Otpustite kočnice i napustite PT



5.2.7 Postavljanje invalidskih kolica na Liftkar PT-Plus i PT-Adapt

Na oba modela stepenišnog penjača invalidska kolica su pričvršćena pomoću adaptera za montažu. (Kod modela PT-Plus adapter je već ugrađen u invalidska kolica koja se isporučuju sa Liftkar PT i sve što treba da uradite je da ga pričvrstite ili otpustite).

Adapt model kupac treba da da specijalnoj radionici kako bi na njega ugradila adapter za kačenje invalidskih kolica.

Ovi nosači su postavljeni na svakoj strani osnovne jedinice za pričvršćivanje osovine sa prstenom za podešavanje (**PT-Adapt, slika 1**) ili fiksne osovine (**PT-Plus, slika 2**)



Kako zakačiti invalidska kolica za stepenišni penjač:

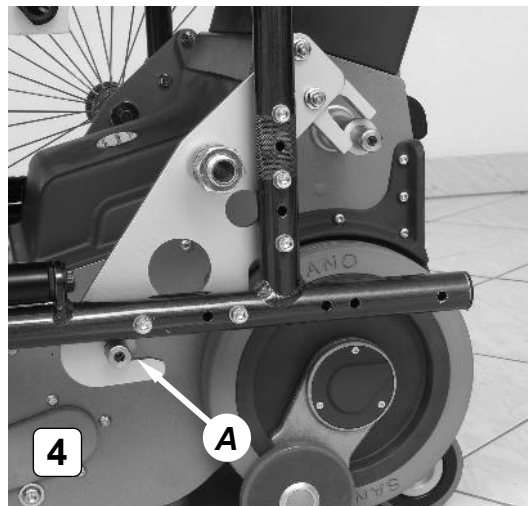
1. Zakačiti invalidska kolica
2. Pomeriti Liftkar PT ispod invalidskih kolica sa zadnje strane što bliže centralnoj liniji i spustiti donji štap u donje mesto (**slika 3, strelica A na slici 4**).



Napomena 1: ram za podizanje sa pomoćnim točkovima treba da bude centriran između točkova invalidskih kolica tako da pomoćni točkovi ne dodiruju pod (ram za podizanje je u korektnoj poziciji kada je zaustavljen pomoću komande u pojedinačnom režimu kretanja stepenik po stepenik, videti takođe 4.1.3)

Napomena 2: *ukoliko su invalidska kolica bila sklopljena radi transporta, uverite se da su pravilno postavljena jednostavnim pritiskom sedišta na dole. U suprotnom moguće je da će bočni ram biti kratak i neće moći da dostigne osnovnu jedinicu.*

3. Izabrati najmanju brzinu (videte takođe 4.1.2)
4. Pritisnuti prekidač **UP** od UP/DOWN tako da se osnovna jedinica kreće na gore sve dok gornji klipovi ne upadnu u gornje viljuške na invalidskim kolicima (**slika 4**).



5. Pomoću igle za brzo otpuštanje osigurati nosače na levoj i desnoj strani (**slika 5**).



Napomena 3: *brzo otpuštajuće igle se često koriste jer su osigurane pomoću opruge koja pritiska konus unutar igle a konus potiskuje 3 male kuglice. Držite glavu pečurke između kažiprsta i srednjeg prsta i palcem pritisnite dole. Sa oslobođenim pritiskom možete umetnuti iglu u otvor sve do glave pečurke. Brzo otpuštajuća igla zaključava se u mestu nakon otpuštanja. Proveriti da li brzo otpuštajuća igla funkcioniše svaki put kada je koristite.*

6. Ako želite da koristite invalidska kolica/stepenišni penjač, ali ne na stepenicama, pritisnite **DOWN** na prekidaču UP/DOWN tako da se ram za podizanje povlači (komanda u režimu stepenik po stepenik ga automatski zaustavlja).
7. Ako želite da koristite invalidska kolica/stepenišni penjač na stepenicama pritisnite **UP** na prekidaču UP/DOWN tako da se cela jedinica podiže dok se točkovi invalidskih kolica ne odvoje od poda. Nakon otpuštanja kočnice invalidskih kolica morate skinuti točkove (u suprotnom postoji opasnost od nezgode) i postaviti ih u otvore locirane u najvišoj poziciji na PT-Plus (**slika 6 - 7**). Pritisnuti **DOWN** na UP/DOWN prekidaču za spuštanje invalidskih kolica sa stepenišnim penjačem na točkove Liftkar PT. Sada je jedinica spremna za penjanje po stepenicama. (Sledeće poglavlje (poglavljje 6) opisuje proceduru penjanja u detalje.)

Napomena 4: Ako su skinuti točkovi invalidskih kolica moguće je kolica pomerati oko točkova Liftkar PT. Obratite pažnju na to da je rukovanje sasvim drugačije od velikih točkova na kolicima. S obzirom da automatske kočnice na stepenišnom penjaču ne mogu da savladaju prepreke veće od 15mm u pravcu unapred Sano preporučuje da uređaj koristite u položaju unazad što je više moguće.



5.2.8 Odvajanje Liftkar PT-Plus i PT-Adapt od invalidskih kolica

1. Prvo pritisnite **UP** na prekidaču UP/DOWN da biste podigli celu jedinicu sve dok ne bude dovoljno prostora da postavite velike točkove na invalidska kolica (*ne zaboravite da uključite malu brzinu*).
2. Ubacite osovine točkova u njihovo kućište i zakočite ih tako da kolica ne mogu da se otkotrljaju.
3. Sada možete ukloniti brzo otpuštajuće igle sa gornjih nosača (*držite glavu pečurke između kažiprsta i srednjeg prsta i pritisnite iglu opruge palcem*).
4. Pritisnite **DOWN** na prekidaču UP/DOWN dok se ram za podizanje ne spusti (*komanda u režimu stepenik po stepenik ga automatski zaustavlja*). Stepenišni penjač se kreće od gornjeg nosača na dole da bi se oslonio na svoje glavne točkove i sada se može odvojiti.

6 Upotreba na stepenicama

6.1 Opšte instrukcije za upotrebu na stepenicama

- Ne upravljajte stepenišnim penjačem sa putnikom ako niste dobili dovoljno obuke i koristili ste Liftkar PT bez terete, a zatim i sa teretom kao što je kanister sa 20 litara vode. Nastavite da vežbate dok ne prestanete da pravite greške. Vežbajte u kontinualnom režimu kretanja, ali ne sve dok ne budete imali dovoljno iskustva u prevozu putnika u pojedinačnom režimu kretanja (stepenik po stepenik).
- Kod modela PT-Adapt i PT-PLUS neophodno je da skinete točkove invalidskih kolica, u suprotnom postoji rizik od nezgode. Kod modela PT-PLUS točkovi se mogu ubaciti u višoj poziciji tako da se mogu transportovati sa invalidskim kolicima.
- Pokušajte da naslonite prečku na nogu, kuk ili stomak (**videti takođe 6.2**). Vaše telo ublažava silu koja nastaje prilikom promene opterećenja. Potrebno je samo da koristite ruke da biste se stabilizovali i sprečili da se stepenišni penjač nagne unapred. Teško da je potrebna bilo kakva sila ako asistent upotrebi ovaj način rada. Imajte na umu da je uvek potrebno držati jednu ruku na ručki, čak i dok je težina naslonjena na vas.
- Prečka je bolja od ručke za podešavanje ugla kod modela Liftkar PT. Stoga preporučujemo da jednu ruku držite na prečki a drugu na levoj ili desnoj ručki (*sa prekidačem UP/DOWN*).
- Ukoliko putnik ima problema sa leđima preporučujemo da se koristi najsporija brzina penjanja. Liftkar PT se polako kreće sa ovom brzinom.
- Zbog nagnutog stepenišnog penjača tokom kretanja nekim putnicima može biti potreban naslon za glavu. Dostupan je kao dodatna oprema (*videte takođe sekciju 5.1.2*) i lako se montira.
- Normalno, svaki stepenik treba da se savlada bez zaustavljanja. Međutim, ukoliko je potrebno napraviti pauzu stepenišni penjač se može nagnuti unazad na stepenici. Sigurnosne kočnice sprečavaju da se stepenišni penjač otkotrlja niz stepenice.
- Svaki put pre upotrebe Liftkar PT proverite da li automatske kočnice ispravno funkcionišu (*videte sekciju 9.4*).

6.2 Penjanje (UP) uz stepenice

1. Podesiti ručku na odgovarajuću visinu (videti 5.1.1 i 4.3).
2. Uključiti Liftkar PT pomoću glavnog prekidača (ukoliko već nije uključen).
3. Pomoću prekidača izabrati najnižu brzinu kretanja (I). (Ne birajte veću brzinu dok ne steknete dovoljno iskustva.)
4. Nagnite Liftkar PT prema sebi dok ne bude u ravnoteži. U poziciji ravnoteže samo je potreban blagi pritisak da se stepenišni penjač zaustavi napred ili nazad.

Napomena 1: držati prečku jednom rukom a drugom rukom prekidač UP/DOWN. Normalno desnoruki asistenti koriste prekidač UP/DOWN desnom rukom a levu ruku drže na prečki. Za levoruke asistente važi obrnuto. (slika 1)

5. Pomerite se unazad do stepenica i stojite na drugom ili trećem stepeniku, ili jednom nogom na drugom a drugom nogom na trećem stepeniku. Stojte pod malim uglom tako da vašim telom možete da poduprete prečku (slika 2). Glavni točkovi stepenišnog penjača moraju da leže na donjoj stepenici!

6. Sada pritisnite prekidač UP/DOWN (na strelici okrenutoj prema vama). Pobrinite se da se jedna vasa ruka nalazi na prečki a druga na prekidaču. (Jedino treba da pritisnete samo jedan od prekidača.)

7. Liftkar PT se sada kreće uz stepenice i prva stvar koja se primećuje je lagano povlačenje unapred koje traje nekoliko sekundi. Kada se dostigne najviša tačka Liftkar PT je ponovo u ravnoteži. Nakon prolaska najviše tačke Liftkar PT se kreće unazad i postepeno postavlja svoje glavne točkove na sledeći stepenik. Nastavite da držite prekidač pritisnutim dok komanda u režimu kretanja stepenik po stepenik ne isključi pogon kada su ram za podizanje i pomoćni točkovi potpuno uvučeni.



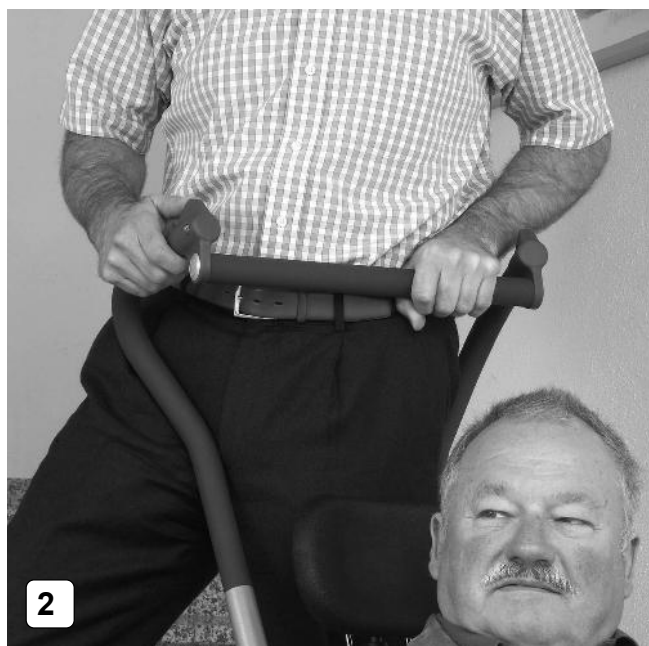
Napomena 2: Kada se Liftkar PT kreće unazad, malo pre nego što naiđe na sledeći stepenik, promena opterećenja se prenosi prema asistentu. Probajte da ublažite ovaj pritisak naslanjanjem prečke na vašu nogu ili kuk. Vaše telo ublažava težinu. Potrebno je samo da koristite vase ruke da biste se stabilizovali i obezbedili da se stepenišni penjač ne nagne unapred. Teško da je potrebna bilo kakva sila ako asistent upotrebi ovaj način rada. Imajte na umu da je potrebno uvek držati jednu ruku na ručki čak i dok je težina naslonjena na vas.



8. Sada možete pomeriti Liftkar PT do sledećeg stepenika i ponoviti istu proceduru.
9. Kada dođete do poslednjeg stepenika ručka nastavlja da se podiže jer se stepenišni penjač podiže iako ste stigli do zadnjeg stepenika. Na mestima gde nema mnogo prostora kao npr. na malim podestima nije uvek moguće održati uređaj u ravnoteži jer možda nema dovoljno mesta iza vas. Da biste rešili ovaj problem potrebno je nagnuti Liftkar PT unapred – van ravnoteže – tako da dođe do laganog povlačenja unapred. U takvoj situaciji Sano preporučuje da postavite prečku ispod vase ruke (**slika 3**) ili da zaglavite vaš lakat kao blok kroz stubove ručke (**slika 4**). Koristeći ruku kao podršku možete privući Liftkar PT veoma blizu vašeg tela. Tada vam je potrebno veoma malo prostora da se okrenete i nastavite do sledećeg stepenika.

6.3 Silazak (DOWN) niz stepenice

Za silazak **DOWN** niz stepenice, Napomena 2 u vezi upotrebe prečke je mnogo važnija nego u slučaju penjanja **UP** uz stepenice. Kada okvir za podizanje dodirne sledeći stepenik sila se naglo prenosi unazad kao što je opisano. Putnik u invalidskim kolicima ovu silu najmanje oseća ako se prečka nasloni na telo asistenta. Još jedna prednost je da vase ruke i šake korišćenjem ove metode jedva primaju bilo kakvu silu (*slika 1 i 2*).



Za silazak **DOWN** niz stepenice ista je početna procedura 1-4:

1. Podesiti ručku na odgovarajuću visinu (*videti 5.1.1 i 4.3*)
2. Uključiti Liftkar PT pomoću glavnog prekidača (*ukoliko već nije uključen*).
3. Pomoću prekidača izabrati najnižu brzinu kretanja (*l*). (*Ne birajte veću brzinu dok ne steknete dovoljno iskustva.*)
4. Nagnite Liftkar PT premasebi dok ne bude u ravnoteži. U poziciji ravnoteže samo je potreban blagi pritisak da se stepenišni penjač zaustavi napred ili nazad.

Napomena 1: držati prečku jednom rukom a drugom rukom prekidač UP/DOWN. Normalno desnoruki asistenti koriste prekidač UP/DOWN desnom rukom a levu ruku drže na prečki. Za levoruke asistente važi obrnuto. (*slika 1*)

5. Postepeno pomerajte napred do ivice stepenika sve dok kočnica automatski ne zaustavi glavne točkove Liftkar PT (slika 3). Sada pritisnite prekidač UP/DOWN (na strelicu okrenutu napred). Pobrinite se da vam jedna ruka bude na prečki a druga na prekidaču. (Treba da pritisnete samo jedan od prekidača.)



6. Ram za podizanje sa pomoćnim točkovima sada se proteže do sledećeg stepenika. Čim ram za podizanje dotakne stepenik svojim pomoćnim točkovima Liftkar PT se lagano podiže (u zavisnosti od visine stepenika), kreće napred i postepeno i kontrolisano spušta stepenišni penjač i zaustavlja ga u neutralnom položaju (u režimu stepenik po stepenik).
7. Sada možete pomeriti Liftkar PT napred do ivice sledećeg stepenika i ponoviti istu proceduru.

6.4 Upotreba na spiralnim stepeništima

Molimo vas da obratite pažnju na sledeće stavke prilikom rukovanja stepenišnim penjačem na spiralnim stepeništima:

- Penjanje uz stepenice (UP) započnite sa spoljašnje strane stepeništa.
(Liftkar PT se kreće prema unutra kada se penje uz stepenice (UP))
- Silazak niz stepenice (DOWN) započnite sa unutrašnje strane stepeništa.
(Liftkar PT se kreće prema spolja kada silazi niz stepenice (DOWN))

Ako započnete sa kretanjem previse blizu gelenderima/zidu tada pomerite jedinicu u stranu tako što ćete spustiti stepenišni penjač (ako je moguće na podestu ili širem stepeniku) i započeti ponovo kod manjeg ugla.

6.5 Parkiranje Liftkar PT na stepenicama

U slučaju opasnosti Liftkar PT se može parkirati na stepenicama. Automatske kočnice sprečavaju da se otkotrlja niz stepenice. Međutim, iz bezbednosnih razloga važno je da ne ostavljate putnika samog duže vreme.



6.6 Idealni transportni ugao

Liftkar PT je opremljen elektronskim sistemom za nadzor ugla transporta. Ako se stepenišni penjač više ne nalazi pod idealnim uglom sistem za nadzor ugla transporta zaustavlja mehanizam za penjanje. Ukoliko je ugao suviše mali u odnosu na stepenike LED sijalica na kontrolnoj jedinici svetli crveno onoliko dugo koliko je jedan od prekidača UP/DOWN pritisnut. Mehanizam za penjanje ne može biti ponovo aktiviran sve dok ugao ne bude korektan.

Ukoliko je ugao nagiba stepenišnog penjača suviše veliki system za nadzor takođe isključuje mehanizam za penjanje. Ponovnim pritiskom na prekidač UP/DOWN stepenišni penjač nastavlja da se kreće u režimu puzanja.

6.7 Penjanje i silazak sa stepenišnog penjača

Ako je stepenišni penjač u uspravnoj poziciji pritisak na jedan od prekidača UP/DOWN uzrokuje da se jedinica za penjanje produži (u režimu puzanja). Ova funkcija omogućava putniku da se dosta lakše popenje i siđe sa stepenišnog penjača.

Ova funkcija takođe olakšava postavljanje invalidskih kolica (PT Uni / PT Adapt i PT Plus).

Ova funkcija je uvek aktivna nezavisno od izabrane brzine penjanja.

7 Upotreba na rampi

Ukoliko koristite stepenišni penjač Liftkar PT za kretanje po rampama (gore ili dole), možete povećati bezbednost aktiviranjem kočnice.

7.1 Spuštanje (DOWN) niz rampu

Da biste se kretali niz rampu morate držati Liftkar PT okrenut napred; korišćenjem kočnica možete kontrolisati spuštanje Liftkar PT (*sa invalidskim kolicima*) okretanjem uređaja unazad dok kočnice ne počnu da deluju.

7.2 Penjanje (UP) uz rampu

Da biste se penjali uz rampu potrebno je da Liftkar PT bude okrenut unazad; korišćenjem kočnica možete kontrolisati spuštanje Liftkar PT (*sa invalidskim kolicima*) okretanjem uređaja unazad dok kočnice ne počnu da deluju. One deluju kao obrtne kočnice

Napomena: zato što je Liftkar PT tokom rada nagnut unazad nije moguće uravnotežiti jedinicu. Preporučujemo vam da produžite podesivu ručku kako bi lakše rukovali sa dodatnom težinom. Zavisno od mase putnika i dužine rampe može biti dobra ideja imati još jednu osobu kao asistenta.

8 Punjenje baterije

Olovne ćelije unutar baterije sa gelom su bez održavanja, gasno nepropusne i dopunjive. Njihov rok trajanja najviše zavisi od broja ciklusa punjenja/pražnjenja. Na primer, moguće je delimično isprazniti olovne baterije 1000 puta, produžujući više od 200 puta pun kapacitet pod uslovom da se baterija nikada ne isprazni do kraja.

- Izbegavati potpuno pražnjenje baterije. Puniti bateriju što je češće moguće.
- Olovne baterije su podložne samopražnjenju. Zato je potrebno puniti bateriju nakon 3 nedelje čak iako nije bila u upotrebi.
- Dobra je ideja ostaviti priključen punjač sve dok se baterija ne koristi. Ovo će produžiti životni vek baterije.
- Ne ostavljati bateriju praznu ili polupraznu. Uvek momentalno dopunite bateriju.
- Ako se baterije oštete moguće ih je zameniti u bilo kojoj renomiranoj mehaničkoj radionici. Stare olovne baterije se u potpunosti mogu reciklirati i ne smeju se odlagati.
- Idealna temperatura za punjenje je između 20 i 25° C. Previše niska ili previše visoka temperatura će smanjiti kapacitet baterije.

Napomena: ako baterija nije potpuno napunjena, ili se iznenada isprazni neće samo Liftkar PT postati sporiji nego će se i njegov kapacitet smanjiti. Ovo znači da će režim preopterećenja možda biti aktiviran čak i pod relativno malim opterećenjem.

8.1 Punjač

Isporučeni punjač je izuzetno snažan. LED displej daje jasnu indikaciju statusa punjenja. Indikator punjenja daje vam informaciju da li je baterija potpuno napunjena ili nije. Treba proveriti da li je baterija potpuno napunjena pre upotrebe Liftkar PT.



Stanje napunjenosti prikazano je **crvenom** LED lampicom:

- Ako LED lampica stalno svetli crveno baterija se puni.
- Ako LED lampica stalno svetli zeleno baterija je potpuno napunjena. Punjač se može ostaviti spojen sa baterijom nakon njenog potpunog punjenja (zeleno svetlo), bez oštećenja baterije. Punjač koristi minimalnu snagu u stand-by modu, (nakon potpunog punjenja baterije), održava bateriju potpuno napunjenom i produžava njen vek trajanja. To se postiže elektronskim kolima koja kontrolišu i regulišu količinu struje punjenja koja se šalje od punjača ka bateriji koja se puni.

8.1.1 Tehnički podaci

Mrežni napon (50/60 Hz, 0,7A)	100-240 V AC
Nominalna snaga (ulaz)	24 W
Napon punjenja	24 V DC
Teoretska struja punjenja	1.0 A
Klasa zaštite	IP40
Sigurnosno odobrenje	UL, cUL, CE

8.1.2 Bezbednosne smernice

- Zaštita od vlage
- Punite samo u dobro proventrenoj prostoriji
- Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem kabla
- Nemojte koristiti punjač sa oštećenim kablom ili utikačem – odmah zamenite!

8.1.3 Korišćenje samo za predviđenu namenu

- Punjač je dizajniran za punjenje isključivo **olovnih baterija koje sadrže tečnost, gel i fabrički elektrolit** (kao što je baterija u stepenišnom penjaču Liftkar PT).
- Nije dozvoljeno punjenje NiCd ili NiMH baterija ili primarnih ćelija.

8.2 Mobilni punjač (opciono)

Ovaj izuzetno moćan punjač ima automatski 3-stepeni sistem koji koristi digitalnu kontrolnu tehnologiju. Prvi stepen je brzo punjenje a drugi je za održavanje napunjenosti. Sa 3-stepenim sistemom lakše je videti koliko je baterija napunjena. Tri različite boje LED diode na kućištu punjača daju jasnu sliku stanja napunjenosti (*visina šipki pokazuje koliko je baterija napunjena*).



8.2.1 Tehnički podaci

Ulazni napon	12 – 30 V DC
Gubitak snage (bez opterećenja)	približno 2 W
Gubitak snage (punjenje)	približno 5 W
Nominalna snaga	približno 50 W
Napon punjenja	24 V DC
Aritmetička sredina struje punjenja pri 230 V / 50 Hz	približno 1.3 A
Klasa zaštite	IP 30
Sigurnosno isključivanje nakon	3.3 h

8.2.2 Bezbednosne smernice

- Zaštita od vlage
- Punite samo u dobro provetrenoj prostoriji
- Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem kabla

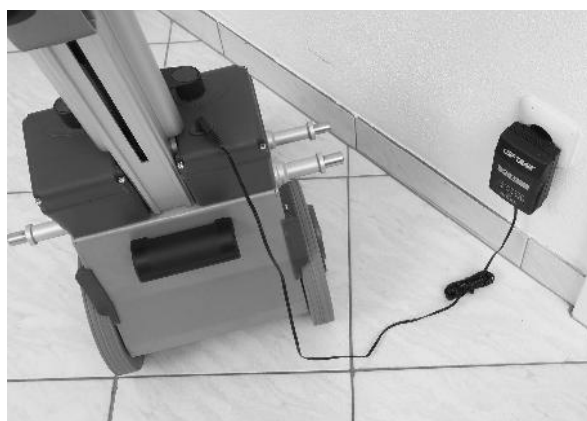
8.2.3 Korišćenje samo za predviđenu namenu

- Punjač je dizajniran za punjenje isključivo **olovnih baterija koje sadrže tečnost, gel i fabrički elektrolit** (kao što je baterija u stepenišnom penjaču Liftkar PT).
- Nije dozvoljeno punjenje NiCd ili NiMH baterija ili primarnih ćelija.

8.3 Povezivanje punjača sa baterijom

Baterija se može puniti kada je odvojena ili kada je montirana na stepenišni penjač. (videti 2 slike ispod) Liftkar PT nije spreman za upotrebu ako se baterija puni dok je montirana na stepenišni penjač.

Ako punite bateriju na stepenišnom punjaču, proverite da li ste otkacili punjač pre upotrebe Liftkar PT.



8.4 CE oznaka punjača baterija

Punjač ispunjava kriterijume navedene u direktivama o niskom naponu i elektromagnetnoj kompatibilnosti i stoga je označen CE znakom.



9 Briga, održavanje i transport

9.1 Održavanje

Liftkar PT stepenišni penjač je izdržljiv proizvod sa malim obimom održavanja.

Međutim, Sano preporučuje da najmanje jednom u dve godine sprovedete proveru na svim pokretnim delovima, električnim i mehaničkim konektorima, brzo punjivoj bateriji i punjaču. Molimo vas da nas kontaktirate za detalje o vašem najbližem autorizovanom Sano servisnom centru!

Ček lista sigurnosnih provera za Liftkar PT stepenišni penjač

Liftkar PT sigurnosne provere

Provera	Interval	Komentari	Provereno od
Motor i kućište			
Proveriti/podesiti zategnutost pogonskog lanca	svake 2 godine	maks. labavo 2-3mm	
Proveriti pukotine kućišta	svake 2 godine	Vratiti stepenišni punjač proizvođaču ukoliko postoje pukotine	
Proveriti zategnutost vijaka kućišta	svake 2 godine	Loctite 243	
Proveriti vijke na osovinicama i po potrebi ih zategnuti	svakih 6 meseci		
Proveriti buku pri radu	stalno	Vratiti stepenišni punjač proizvođaču ukoliko je buka previsoka	
Točkovi i gume			
Proveriti montažne vijke za ekscentrični nosač	svake 2 godine		
Proveriti / očistiti kontaktne površine kočnica	svake 2 godine		
Proveriti da li su gume oštećene i po potrebi ih zameniti	stalno		
Kočnice			
Proveriti točkove na ivici stepenice	Svake godine	zameniti ako je potrebno	
Proveriti tačku kočenja	stalno		
Proveriti kočnice radi lakšeg rukovanja	svake 2 godine		
Proveriti igle opruge	svake 2 godine	zategnuti glavčinu točka do 21 Nm	
Elektronika i kontrolna jedinica			
Proveriti smer kretanja i brzinu	svake 2 godine		
Proveriti pojedinačni režim i kontinualni režim kretanja	svake 2 godine		
Proveriti funkcionalnost LED displeja	svake 2 godine	Vratiti stepenišni punjač proizvođaču ukoliko je neispravan	
Proveriti bateriju, držač baterije i konekcije	svake 2 godine		
Proveriti mehanička oštećenja na bateriji i punjaču	svake 2 godine	Vratiti punjač/bateriju proizvođaču ukoliko postoje oštećenja	
Proveriti navoj na polugi jedinice sa rukohvatima	svake 2 godine	Vratiti stepenišni punjač proizvođaču ukoliko je navoj oštećen	
Pribor za PT Adapt, sedište za PT S, vođice na PT Universal			
Proveriti sve navojne spojeve i pritegnuti ih ako je potrebno	svakih 6 meseci	Zameniti odmah ako postoje pukotine	
Proveriti sve zglobne veze i po potrebi ih podmazati	svakih 6 meseci	Zameniti odmah ako postoje pukotine/oštećenje	
Proveriti sav priključen pribor i po potrebi zategnuti	svakih 6 meseci	Zameniti odmah ako postoji oštećenje	

VAŽNO:

Pored gore opisanih intervala, sve sigurnosne provere moraju se izvršiti u potpunosti **svaki put kada dođe do promene asistenta i svaki put kada se stepenišni penjač pušta u rad nakon određenog vremena stajanja**, čak iako je neoštećen i na prvi pogled funkcioniše normalno.

9.2 Čišćenje

Naš moto je "Čista mašina se kreće glatko". Dovoljno je čišćenje standardnim deterdžentom za domaćinstvo. Nemojte koristiti perlač visokog pritiska i slično.

Veoma je važno da se točkovi – felne i gume – održavaju čistim i **bez masnoće** kako bi se garantovala puna snaga kočenja.

Gume na glavnim točkovima su izrađene od visokokvalitetnog poliuretana i mogu se najbolje očistiti od masnoće čistačem za kočnice ili alkoholom.

9.3 Baterija

Baterija treba da se čuva tako da je uvek 100% napunjena. Potpuno pražnjenje baterije će smanjiti njen radni vek. Olovne ćelije sa gelom (ne niki-kadmijum) imaju dug vek trajanja ako su 100% napunjene odmah nakon korišćenja. Zbog toga bi bateriju trebalo priključiti na punjač nakon svake upotrebe. (O ovome pročitati više u sekciji 8, *Punjenje baterije.*)

9.4 Kočnice i unutrašnji naplatci glavnih točkova

Kočioni efekat glavnih točkova je važan i Sano zbog toga preporučuje da se delovi kočnica i naplatci redovno proveravaju (da li postoje pukotine i oštećenja) i čiste ukoliko je potrebno. Molimo vas da proverite kočnice nakon svakog čišćenja. Najlakši i najpouzdaniji način provere kočnica je da se Liftkar PT nagne unazad pod ekstremnim uglom (LED diode svetli crveno). U ovom položaju nesme biti moguće pomeranje Liftkar PT napred. Svaku kočnicu proverite odvojeno pokušavajući da oslobodite kočnicu na jednoj strani tako što ćete oštro skrenuti ulevo ili udesno. Molimo vas da kontaktirate ovlašćenu radionicu ne rade ispravno u ovoj poziciji.

9.5 Delovi i popravke

Sano je ovlastio radionice sa kompletnom listom svih rezervnih delova i potrebnim crtežima sa "eksplozivnim" prikazom, uputstvima za popravke i specijalnim alatima. Ukoliko je popravka potrebna molimo vas da kontaktirate Sano direktno, ili vašeg najbližeg distributera. Odmah ćemo vas posavetovati o tome kako da vratite stepenišni penjač u radno stanje što je brže moguće. Molimo vas da nas kontaktirate za detalje o vašem najbližem autorizovanom Sano servisnom centru!

9.6 Transport

Liftkar PT se može rastaviti na 3 dela (baterija, osnovna jedinica, jedinica sa rukohvatima), ili transportovati kao kompleta jedinica. Proverite da li je pravilno osiguran tokom transporta.

9.7 Odlaganje

Liftkar PT stepenišni penjači su izdržljivi proizvodi. Na kraju njihovog korisnog veka trajanja moraju se zajedno sa komponentama i punjačem propisno odložiti. Uverite se da su materijali pažljivo odvojeni za odlaganje u skladu sa kodovima materijala koji se odnose na svaku komponentu.

Stepenišni penjač ne sadrži nikakve opasne materijale i potpuno je pogodan za recikliranje. Štampane ploče i baterije moraju biti predate stručnjacima za reciklažu.

Međutim, ne bacajte bateriju u kućnu kantu za smeće. Ukoliko imate bilo kakvih dodatnih pitanja obratite se svom specijalizovanom prodavcu..

Sano može uz plaćanje organizovati profesionalno odlaganje celog stepenišnog penjača, ukoliko je potrebno.

9.8 Ponovna upotreba / Upotreba iz druge ruke

Pre ponovnog korišćenja ili korišćenja iz druge ruke, izvršite bezbednosnu proveru i čišćenje prema Sano instrukcijama (pitajte Sano za ček listu) od strane specijalizovane osobe.

Svi asistenti moraju imati dokaz da su prošli obuku za rukovanje stepenišnim penjačem.

10 Rešavanje problema

Problem: LED diode svetli crveno i stepenišni penjač se ne uključuje

Uzrok: Stepenišni penjač je pod suviše malim uglom i prekidač sprečava njegovo uključivanje

Problem: Glavni prekidač ne radi iako je montirana jedinica sa rukohvatima.

Uzrok: Poluga sa navojem nije dovoljno pritegnuta, ili je jedinica sa rukohvatima montirana od nazad ka napred.

Problem: Stepenišni penjač ne radi glatko na glavnim točkovima; nastavlja se kočenje!

Uzrok: Ram za podizanje sa pomoćnim točkovima nije u neutralnom položaju između glavnih točkova. Pomerite napred ili nazad pomoću režima stepenik po stepenik (videti sekciju 4.1.3) dok se ram za podizanje ne zaustavi u neutralnom položaju.

11 Garancija i odgovornost za proizvod

11.1 Garancija

Garantni rok za osnovna jedinicu i jedinicu sa rukohvatima za sve Liftkar PT stepenišne penjače je 24 meseca. Garantni rok za baterije je 6 meseci. U oba slučaja garantni rok počinje da teče od dana kada je proizvod predate kupcu.

Sledeće je isključeno iz garancije:

- delovi podložni prirodnom habanju
- šteta nastala korišćenjem proizvoda u svrhu za koju nije namenjen
- neovlašćene izmene uređaja ili dodatne opreme
- potrebni radovi na održavanju usled kontinualne upotrebe
- greške nastale usled nepravilnog rukovanja i/ili nepoštovanja uputstva za upotrebu, nesreće, nemara ili nasilnog oštećenja, oštećenja usled požara i vode, više sile i drugih razloga koji nisu pod našom kontrolom.


11.2 Odgovornost za proizvod

SANO Transportgeraete GmbH kao proizvođač nije odgovoran za bilo koju štetu nastalu na LIFTKAR PT ako:

- se Liftkar PT koristi za svrhu za koju nije namenjen.
- Liftkar PT nije redovno servisiran (najmanje jednom u dve godine) od strane Sano ili jednog od naših autorizovanih specijalista.
- se ne poštuju instrukcije u ovom uputstvu.
- su ne-Sano delovi povezani ili ugrađeni na Liftkar PT.
- su originalni delovi uklonjeni.

Molimo vas da nas kontaktirate za listu Sano servisnih centara.

11.3 Declaration of conformity

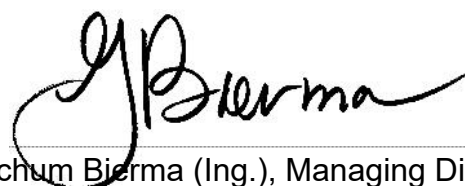
 SANO Transportgeraete GmbH takes sole responsibility in declaring that LIFTKAR stairclimbers comply with:

- the essential requirements of the EU directive for medical products 93/42/EWG, Appendix I
- the guidelines 2014/35/EG relating to electromagnetic compatibility
- the applicable basic safety and health requirements of the EU guidelines for machines 2006/42/EG, appendix IIA

Any changes made to the product without our prior consent render this declaration void.

Relevant standards:

ISO 7176-23	Requirements and test methods for attendant-operated stair-climbing devices
DIN EN 12182	Technical aids for disabled persons - General requirements and test methods
DIN EN ISO 14971	Risk analysis
DIN EN 1041	Information supplied by the manufacturer of medical + Attachment 1: devices
ISO 7176-28	Wheelchairs -- Part 28: Requirements and test methods for stair-climbing devices
OENORM EN 12100	Plastics piping systems - Polyethylene (PE) valves - Test method for resistance to bending between supports
DIN EN ISO 13485	Medical devices - Quality management systems - Requirements for regulatory purposes
DIN EN ISO 60601-1-11	Medical electrical equipment Part 1-11: General requirements for basic safety and essential performance Collateral standard: Requirements for medical electrical equipment and medical electrical systems used in the home healthcare environment.
DIN EN 62366	Medical devices - Application of usability engineering to medical devices
DIN EN 980	Medical devices - Symbols to be used with medical device labels



Jochum Bierma (Ing.), Managing Director

11.4 Registrovani patenti

Sistem za penjanje je zaštićen međunarodnim patentima registrovanim u Evropi, USA i Japanu. Jedinica sa rukohvatima je takođe zaštićena sa dva patenta. Patent je registrovan i za sistem kačenja invalidskih kolica na model Universal.

11.5 Pomoćne napomene

Uputstvo za upotrebu je pažljivo kreirano. Ne čuvamo validnost slika, grafike, inženjerskih podataka i električnih podataka. Mi nismo odgovorni za tipografske greške. Svaka kopija ovog uputstva mora biti odobrena sa naše strane. Izuzete su tehničke izmene i greške.

Ovlašćeni predstavnik proizvođača, uvoznik i distributer u RS:

Ortopedija - Novi Život doo, Ustanička 234A, Beograd
Tel: maloprodaja 011/7621-952, veleprodaja i servis 011/7621-953
Email: info@ortopedija.co.rs
www.ortopedija-novizivot.co.rs

Broj rešenja 515-02-04491-19-003 od 10.02.2020.



SANO Transportgeraete GmbH
Am Holzpoldlgut 22
4040 Lichtenberg / Linz
Austria

Tel. +43 (0) 7239 / 510 10
Fax +43 (0) 7239 / 510 10-14
office@sano.at

www.sano.at

SANO Deutschland GmbH
Geigelsteinstraße 10
83080 Oberaudorf
Deutschland

Tel. +49 (0) 8033 / 308 96-0
Fax +49 (0) 8033 / 308 96-17
info@sano-treppensteiger.de

www.sano-treppensteiger.de

SANO UK Powered Stairclimbers Ltd.
Bristol Court, Betts Avenue
Martlesham Heath
Ipswich, Suffolk
IP5 3RY, England

Tel. +44 (0) 1473 / 333 889
Fax +44 (0) 1473 / 333 742
info@liftkardirect.com

www.liftkardirect.co.uk



GARANCIJA

POŠTOVANI POTROŠAČI!
Ovaj proizvod servisira ORTOPEDIJA NOVI – ŽIVOT, Ustanička 234A, Beograd, tel/fax: 011/7621-952,
(953,954,956)

Zahvaljujemo Vam na kupovini naših proizvoda.

Garancijska izjava

Garantne obaveze privrednog društva ORTOPEDIJE – NOVI ŽIVOT d.o.o. iz Beograda (u daljem tekstu ONŽ) ograničene su samo na obaveze navedene u ovom dokumentu. Ne prihvataju se nikakve dodatne obaveze koje nisu pomenute u garantnom listu.

ONŽ garantuje da će proizvod u garantnom roku pravilno funkcionisati ako njime budete rukovali prema priloženom uputstvu i u granicama izdržljivosti koje propisuje proizvođač. Garancija i garantni rok počinje datumom preuzimanja proizvoda, što ćete dokazati overenim garantnim listom.

Garantovana prava potrošača: ONŽ garantuje kvalitet proizvoda u garantnom periodu i pod uslovima u ovom garantnom listu. Ukoliko se u garantnom roku pokaže oštećenje proizvoda zbog nekvalitetnih materijala ili izrade, ONŽ će:

obezbediti popravku proizvoda bez nadoknade za rad i delove, korišćenjem novih delova, i u predviđenom roku (1),

zameniti proizvod novim i/ili funkcionalno ekvivalentnim (2).

ONŽ zadržava isključivo pravo da odabere način ispunjenja svojih garantnih obaveza iz ovog garantnog lista.

Ukoliko nedostaci na proizvodima, u skladu sa garantnim uslovima, nisu otklonjeni u roku od 45 dana od dana prijema uređaja na servis, ONŽ se obavezuje da u interesu kupca razreši reklamaciju na način pod brojem (2).

Rezervni delovi:

ONŽ se obavezuje da će obezbediti rezervne delove ili funkcionalne ekvivalente proizvoda u periodu od 24 meseca od datuma isporuke/preuzimanja proizvoda.

ONŽ nije u obavezi da obezbedi rezervne delove u slučaju da:

- ❖ proizvođač nije predvideo popravku proizvoda pa stoga ne nudi rezervne delove ili je cena novog proizvoda niža od troška popravke,
- ❖ se usled primene novih tehnologija ili iz bilo kojeg drugog razloga pojedini elementi prestanu proizvoditi,
- ❖ je proizvođač bankrotirao ili iz bilo kojeg drugog razloga nije više prisutan u ponudi na našem ili svetskom tržištu.

Garantni rok:

Garantni rok za proizvod je 24 meseca (6 meseci na baterije) uz poštovanje uputstva za upotrebu i drugih garancijskih uslova.

OSTVARENJE GARANCIJE

Uputstva i uslovi garancije: Da bi se izbegle neprijatnosti i dodatni troškovi, predlažemo Vam da pažljivo pročitate garantni list i uputstvo za upotrebu proizvoda. Trenutkom kupovine proizvoda u potpunosti prihvatate garantne uslove navedene u ovom garantnom listu.

Pregled/inspekcija proizvoda i pratećih elemenata: Potrošač je dužan da pregleda kupljene proizvode u trenutku preuzimanja. Ukoliko neki deo proizvoda nedostaje, nije kompletan ili je fizički oštećen, potrošač mora o tome trenutno obavestiti ONŽ. Naknadni zahtevi po ovom osnovu se neće razmatrati.

Overen garantni list: Potrošač je dužan da vodi računa o ispravnom popunjavanju i overi garantnog lista, bez kojeg garancija ne važi. Garancija se ostvaruje samo na osnovu priloženog fiskalnog računa i

originalnog garantnog lista, čitko i pravilno popunjenog i overenog od strane ovlašćenog prodavca. Prepravke na garantnom listu su dozvoljene samo uz overu pečatom i uz potpis ovlašćenog prodavca.

Ovlašćeni servis: Garancija se može ostvariti samo u servisu ONŽ.

Transport proizvoda u servis: Da bi ostvario svoja navedena prava potrošač tj. kupac proizvoda koji reklamira, treba da donese isti u prodavnicu gde je proizvod kupio i da pokaže fiskalni račun i garantni list.

Troškovi transporta: Troškove transporta neispravnog proizvoda do ovlašćenog servisa snosi potrošač. Plaćanje osiguranja odnosno rizik oštećenja ili nestanka proizvoda tokom transporta kao i od servisa su takođe na teret potrošača. Potrošač je u obavezi da pokrije troškove transporta i osiguranja proizašle iz povraćaja ispravnog proizvoda kupcu. Ovi troškovi se kupcu dokazuju računima.

Transportna ambalaža: Kupac je dužan da proizvod, prilikom reklamiranja, zajedno sa pratećom dokumentacijom, dopremi u ovlašćeni servis adekvatno upakovan, kako bi se maksimalno zaštitio od oštećenja prilikom transporta. ONŽ ne snosi nikakvu odgovornost za oštećenja koja su nastala prilikom transporta, a posledica su neadekvatnog pakovanja od strane kupca koji proizvod reklamira.

GARANTNI USLOVI

Neprenosivost bez saglasnosti: Garancija predstavlja sastavni deo kupoprodajnog ugovora i kao takva se ne može preneti na drugo lice bez pravilno overene i potpisane saglasnosti oba ugovarača.

Ispravnost uređaja: Garancija se odnosi isključivo na proizvođačku ispravnost uređaja, a ne na očekivane performanse i funkcionalnost od strane korisnika. ONŽ ne snosi nikakvu odgovornost za uticaj medija na kupca u vezi sa očekivanim funkcionalnim osobinama elemenata, koje nemaju realne veze sa proizvođački predviđenim performansama.

Terenske usluge i održavanje: Servisne usluge na terenu i/ili preventivno održavanje proizvoda nisu uračunati u cenu proizvoda pa se naplaćuju prema cenovniku servisnih usluga ili prema ugovorima o servisiranju koje kupac može posebno zaključiti.

Preuzimanje proizvoda iz servisa: Kupac je u obavezi da sam obezbedi preuzimanje popravljenog proizvoda. Ukoliko ovlašćeni servis iz bilo kog razloga nije u mogućnosti da o obavljenoj popravci obavesti kupca, ili kupac iz bilo kog razloga izbegava preuzimanje uređaja, ovlašćeni servis je u obavezi da proizvod čuva maksimalno 60 dana od dana prijema na servis. Ovlašćeni servis će u pismenom obliku obavestiti kupca o isteku roka, a nakon tog perioda ONŽ ne snosi nikakvu odgovornost za robu u vlasništvu kupca.

Predmet garancije: Garantni uslovi važe za sve proizvode, osim za sledeće: proizvodi ili delovi proizvoda koji se troše i time se smatraju potrošnim materijalom.

Garantni uslovi važe za usluge servisnih intervencija na proizvodu predviđene ovim garantnim listom, osim u sledećim slučajevima kada se naplaćuju po važećem servisnom cenovniku: preventivno tekuće održavanje opreme, na primer čišćenje ili podmazivanje uređaja, utrošeno servisno vreme na pregled, dijagnozu ili rešenje neispravnosti čiji uzrok nije predviđen ovim garantnim listom. U ovakve intervencije spadaju i bilo koji drugi razlozi koji ne potpadaju pod garantne uslove. Ovakve usluge se obavezno naplaćuju.

ISKLUČENJE IZ GARANCIJE

Prava kupca koja proizilaze iz ove garancije su nevažeća i ne mogu se ostvariti u sledećim slučajevima tj. garancija se ne priznaje:

- ❖ posle isteka garantnog roka bez obzira kada je proizvod počeo da se koristi,
- ❖ ako je proizvod kupljen u drugoj firmi – garanciju priznaje firma u kojoj je proizvod kupljen,
- ❖ ukoliko je uklonjen ili oštećen zaštitni pečat ili zaštitna nalepnica na proizvodu ili bilo kom njegovom delu,
- ❖ ukoliko postoji neslaganje podataka na garantnom listu i reklamiranom proizvodu, ili ukoliko je ustanovljen pokušaj falsifikovanja garantnog lista ili podataka u njemu,
- ❖ ako je serijski broj i oznaka modela, proizvoda ili nekog njegovog dela, zamenjen, prepravljen, uklonjen ili nečitak,
- ❖ ukoliko se kupac nije pridržavao proizvođačkog uputstva i preporuka o montaži, upotrebi i održavanju proizvoda ili ukoliko je nestručno i nebrizljivo postupao sa reklamiranim proizvodom,
- ❖ ukoliko su na proizvodu vršene intervencije, dogradnje ili održavanje od strane neovlašćenog lica ili servisa, bez obzira na njegovu stručnost i bez obzira da li su ovakve intervencije po mišljenju korisnika uticale na neispravnost proizvoda,
- ❖ ako su oštećenja nastala usled ugradnje neodgovarajućih delova ili upotrebe neodgovarajućeg potrošnog materijala,

- ❖ ukoliko je proizvod korišćen mimo fabrički predviđenog režima eksploatacije ili za bilo koje druge namene van standardno očekivanih i prihvatljivih. U ovaj izuzetak spada i nepredviđeno korišćenje proizvoda u zahtevne profesionalne ili poluprofesionalne svrhe, a da te svrhe nisu proizvođački eksplicitno navedene kao dozvoljene,
- ❖ ukoliko su nepravilnosti u radu reklamiranog proizvoda prouzrokovane neadekvatno niskom ili visokom temperaturom, prekomernim izlaganjem suncu, uticajem vatre, povišenom vlagom, uticajem vode ili bilo koje druge tečnosti, prekomernim taloženjem prašine ili druge nečistoće, usled udara vetra ili nekom višom silom kao što su udar groma sa pratećim pojavama, poplave, požari, zemljotres ili nekim uzrokom izvan kontrole ONŽ-a.
- ❖ ukoliko su oštećenja nastala usled nepravilnosti sistema u koji je proizvod uključen, a na čiji rad ONŽ nema nikakav uticaj. U ovu grupu spadaju oštećenja usled varijacija napona u električnoj mreži, oštećenja usled povišenih napona u telefonskoj mreži, oštećenja prouzrokovana neadekvatnim naponskim produžnim kablovima, oštećenja prouzrokovana drugim uređajima kao što su TV antena, radioemiteri, video-rekorder ili slično. Pod nepravilnošću u ovom smislu obavezno se smatra nepostojanje uzemljenja u naponskoj električnoj mreži objekta u kome se uređaj koristi.

GARANTNI LIST I SERVISNI LIST ZA KRAJNJEG KORISNIKA

POŠTOVANI POTROŠAČI!
 Ovaj proizvod servisiraju ORTOPEDIJA NOVI – ŽIVOT, Ustanička 234A, Beograd, tel/fax: 011/7621-952,
 (953,954,956)

<i>Kupac</i>	
<i>Adresa</i>	
<i>Telefon</i>	
<i>Proizvod, model</i>	
<i>Serijski broj</i>	
<i>Datum kupovine/ispоруke</i>	
<i>Napomena</i>	
<i>Potpis i pečat</i>	

	servisni kupon 1
Datum	
Opis posla	
Napomena	
Potpis i pečat	
	servisni kupon 2
Datum	
Opis posla	
Napomena	
Potpis i pečat	